



CE REV 002B

**High Quality Nautical Equipment**

# DH4 DYLAN SERIES

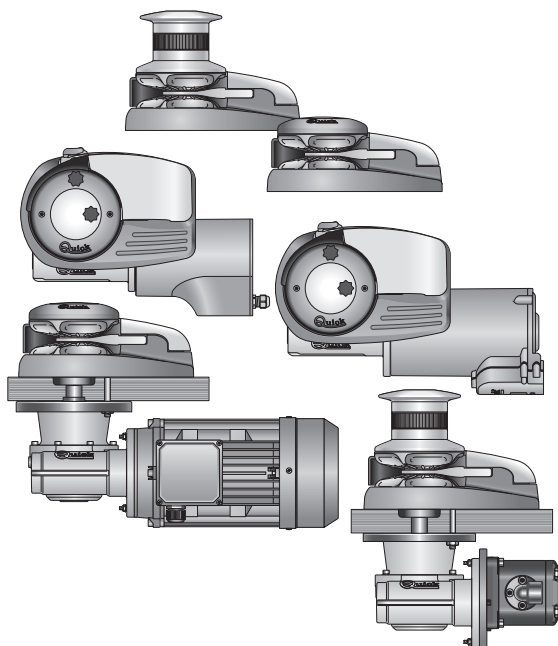
**DH4 1500 DC**

**DH4 1700 DC**

**DH4 2000 DC**

**DH4 3000 AC**

**DH4 HYDRO**



**PT**

Manual de uso

**SE**

Bruksanvisning

**NL**

Handleiding

**LEVANTADOR DE ÂNCORA VERTICAL**

**VERTIKALT ANKARSPEL**

**VERTICALE ANKERLIEREN**



**PT****ÍNDICE**

|            |                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------|
| Pag. 4     | Características técnicas                                               |
| Pag. 5     | Instalação                                                             |
| Pag. 6     | Diagrama de ligação DH4 DC                                             |
| Pag. 7     | Diagrama de ligação DH4 3000W 230V AC                                  |
| Pag. 8     | Diagrama de ligação DH4 3000W 400V AC                                  |
| Pag. 9     | Avisos importantes - Uso                                               |
| Pag. 10/11 | Manutenção                                                             |
| Pag. 12    | Levantador de âncora hidráulico: Características técnicas - Instalação |
| Pag. 13    | Levantador de âncora hidráulico: Diagrama de ligação                   |
| Pag. 14/15 | Reposição                                                              |

**SE****INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

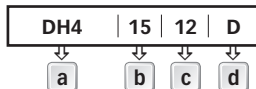
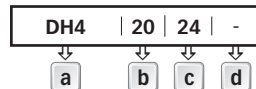
|            |                                                           |
|------------|-----------------------------------------------------------|
| Pag. 16    | Tekniska egenskaper                                       |
| Pag. 17    | Installation                                              |
| Pag. 18    | Scheman över anslutningar DH4 DC                          |
| Pag. 19    | Scheman över anslutningar DH4 3000W 230V AC               |
| Pag. 20    | Scheman över anslutningar DH4 3000W 400V AC               |
| Pag. 21    | Användning - Viktiga föreskrifter                         |
| Pag. 22/23 | Underhållsarbete                                          |
| Pag. 24    | Hydrauliskt ankarspel: Tekniska egenskaper - Installation |
| Pag. 25    | Hydrauliskt ankarspel: Scheman över anslutningar          |
| Pag. 26/27 | Företag inom reservdelar                                  |

**NL****INDEX**

|            |                                                                |
|------------|----------------------------------------------------------------|
| Pag. 28    | Technische eigenschappen                                       |
| Pag. 29    | Installatie                                                    |
| Pag. 30    | Aansluitschema DH4 DC                                          |
| Pag. 31    | Aansluitschema DH4 3000W 230V AC                               |
| Pag. 32    | Aansluitschema DH4 3000W 400V AC                               |
| Pag. 33    | Gebruik - Belangrijke waarschuwingen                           |
| Pag. 34/35 | Onderhoud                                                      |
| Pag. 36    | Hydraulische ankerlier: Technische eigenschappen - Installatie |
| Pag. 37    | Hydraulische ankerlier: Aansluitschema                         |
| Pag. 38/39 | Vervangingsonderdelen                                          |



## MODO DE LER O MODELO DO LEVANTADOR DE ÂNCORA:

1º EXEMPLO:  
DH4 1512D2º EXEMPLO:  
DH4 2024**a**

Nome da série:

[ DH4 ] =  
base em aço inox AISI 316 e  
alumínio anodizado em óxido duro

**b**

Potência do motor:

[ 15 ] = 1500 W  
[ 17 ] = 1700 W  
[ 20 ] = 2000 W  
[ 30 ] = 3000 W

**c**

Tensão de alimentação do motor:

[ 12 ] = 12 V  
[ 24 ] = 24 V  
[ TR ] = 230 V / 400 V

**d**

Campânula:

[ D ] = com campânula  
[ - ] = sem campânula

| MODELOS                                             | DH4 - / D                         |                                |                           |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| POTÊNCIA DO MOTOR                                   | 1500 W                            | 1700 W                         |                           | 2000 W                    |
| Tensão do motor                                     | 12 V                              | 12 V                           | 24 V                      | 24 V                      |
| Tracção instantânea máxima                          | 1100 Kg (2425.1 lb)               | 1150 Kg (2535.3 lb)            | 1200 Kg (2645.5 lb)       | 1600 Kg (3527.4 lb)       |
| Carga máxima de funcionamento                       | 400 Kg (881.8 lb)                 | 470 Kg (1036.2 lb)             | 570 Kg (1256.6 lb)        | 750 kg (1653.5 lb)        |
| Carga de funcionamento                              | 135 Kg (297.6 lb)                 | 155 kg (341.7 lb)              | 190 Kg (418.9 lb)         | 250 Kg (551.1 lb)         |
| Absorção de corrente sob carga de funcionamento (1) | 150 A                             | 170 A                          | 95 A                      | 105 A                     |
| Velocid. máxima de recolha (2)                      | 35,2 m/min (115.5 ft/min)         | 33,5 m/min (109.9 ft/min)      | 39,0 m/min (128.0 ft/min) | 35,0 m/min (114.8 ft/min) |
| Velocid. de recolha sob carga de funcionamento (2)  | 19,0 m/min (62.3 ft/min)          | 16,2 m/min (53.1 ft/min)       | 20,8 m/min (68.2 ft/min)  | 22,3 m/min (73.2 ft/min)  |
| Secção mínima dos cabos do motor (3)                | 50 mm <sup>2</sup> (AWG0)         | 50 mm <sup>2</sup> (AWG0)      | 25 mm <sup>2</sup> (AWG3) | 35 mm <sup>2</sup> (AWG2) |
| Interruptor de protecção (4)                        | 100 A                             | 100 A                          | 60 A                      | 80 A                      |
| Espessura do convés (5)                             | 25 ÷ 50 mm<br>(31/32" ÷ 1" 31/32) | 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4) |                           |                           |
| Peso - modelo sem campânula                         | 23,2 Kg (51.1 lb)                 | 25,1 Kg (55.3 lb)              | 25,1 kg (55.3 lb)         | 30,7 Kg (67.7 lb)         |
| Peso - modelo com campana                           | 24,5 Kg (54.0 lb)                 | 26,4 Kg (58.2 lb)              | 26,4 kg (58.2 lb)         | 32,0 Kg (70.5 lb)         |
| MODELO                                              | DH4 AC - / D                      |                                |                           |                           |
| POTÊNCIA DO MOTOR                                   | 3000 W TR                         |                                |                           |                           |
| Tensão do motor                                     | 230/400 V                         |                                |                           |                           |
| Tracção instantânea máxima                          | 2800 Kg (6172.9 lb)               |                                |                           |                           |
| Carga máxima de funcionamento                       | 930 Kg (1984.2 lb)                |                                |                           |                           |
| Velocid. máxima de recolha (2)                      | 15,0 m/min (49.2 ft/min)          |                                |                           |                           |
| Espessura do convés (5)                             | 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)    |                                |                           |                           |
| Peso - modelo sem campânula                         | 33,9 kg (74.7 lb)                 |                                |                           |                           |
| Peso - modelo com campana                           | 36,9 kg (81.3 lb)                 |                                |                           |                           |

(1) Após um primeiro período de uso.

(2) Medidas efectuadas com barbotin para corrente de 8 mm.

(3) Valor mínimo recomendado para um comprimento total C&lt;20m. Calcular a secção em função do comprimento da ligação.

(4) Com interruptor específico para correntes contínuas (DC) e lento (magneto-térmico ou magneto-hidráulico).

(5) A pedido podem ser fornecidos eixos e prisioneiros para espessuras maiores de convés.

| BARBOTIN              | 10 mm - 3/8"                  |       |      |      | 12/13 mm     |       |       |
|-----------------------|-------------------------------|-------|------|------|--------------|-------|-------|
| Corrente suportada    | 10 mm                         | 10 mm | 3/8" | 3/8" | 13 mm        | 12 mm | 7/16" |
|                       | DIN 766                       | ISO   | G4   | BBB  | DIN 766      | ISO   | G4    |
| Chicote suportado (*) | 5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm) |       |      |      | 3/4" (19 mm) |       |       |

(\*) Os valores indicados na tabela referem-se a uma combinação de chicote e corrente segundo o sistema "Quick®", não garantem o funcionamento correto com outros tipos de anchor-ode.

## Dimensões dos modelos na página 40/41



Quick® reserva-se o direito de efectuar alterações nas características técnicas do aparelho e no conteúdo deste manual sem nenhum aviso prévio. No caso de discordâncias ou eventuais erros entre o texto traduzido e aquele original em italiano, usar como referência o texto italiano ou inglês.

**ANTES DE UTILIZAR O LEVANTADOR DE ÂNCORA LER COM ATENÇÃO O PRESENTE MANUAL DE USO.  
EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O REVENDEDOR QUICK®.**

**ATENÇÃO:** os levantadores de âncora Quick® foram projectados e realizados para levantar a âncora. Não utilizar estes aparelhos para outros tipos de operações. ⚠ Quick® não assume nenhuma responsabilidade por danos directos ou indirectos causados por um uso impróprio do aparelho. ⚠ O levantador de âncora não é projectado para suportar cargas geradas em condições atmosféricas particulares (tempestade). ⚠ Desactivar sempre o levantador de âncora quando não estiver em uso. ⚠ Verificar que não há banhistas nas proximidades antes de baixar a âncora. ⚠ A união entre o chicote e a corrente deve ter dimensões pequenas para poder correr facilmente dentro do molde do barbotin. Para qualquer problema ou solicitação entrar em contacto com a assistência Quick®.

⚠ Para mais segurança, se um deles se danificar sugerimos de instalar pelo menos dois comandos para o accionamento do levantador de âncora. ⚠ Recomendamos o uso do interruptor magneto-hidráulico Quick® como segurança para o motor.

⚠ Bloquear a corrente com um retentor antes de partir para a navegação. ⚠ A caixa de telerruptores ou teleinversores deve ser instalada num lugar protegido de possíveis entradas de água. ⚠ Após completar o fundeio, prender a corrente ou a amarra em um ponto fixo (poste ou abita). ⚠ Para evitar solturas indesejadas, a âncora deve ser fixada; o cabrestante não deve ser usado como único mecanismo de engatamento! ⚠ Assegurar que o cabrestante esteja eletricamente isolado durante a navegação náutica (desligue o conjunto interruptor de motor (de segurança) e bloquear a corrente em um ponto fixo da embarcação).

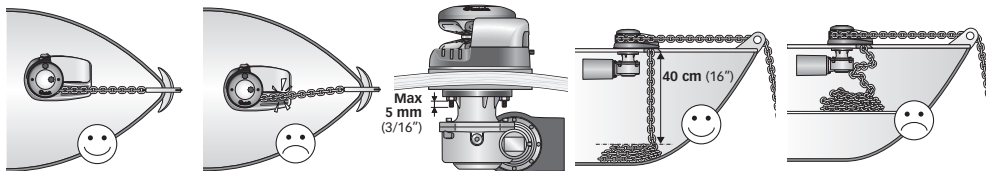
 Não deve haver material inflamável no pique ou na área onde está o motor do levantador de âncora.

**A EMBALAGEM CONTÉM:** levantador de âncora (top + moto-reductor) - caixa de telerruptores - guarnição da base - gabarito de perfuração - alavanca - parafusos (para a montagem) - manual de instruções - condições de garantia.

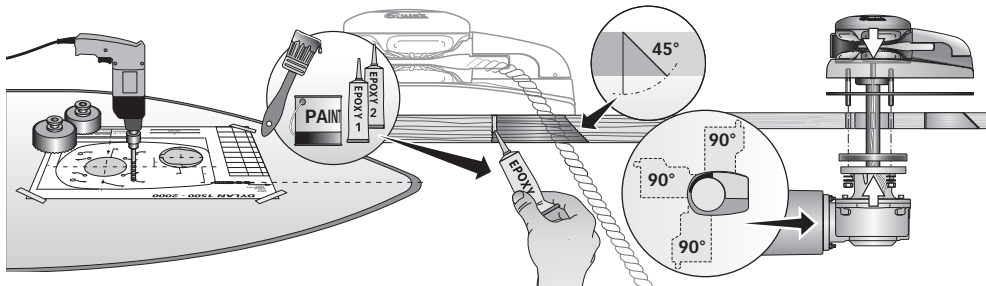
**FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA A INSTALAÇÃO:** berbequim com pontas: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") e Ø 11 mm (7/16"); tipo copo Ø 80 mm (3" 9/64); chaves hexagonais: 13 mm.

**ACESSÓRIOS QUICK® RECOMENDADOS:** desviador pelo painel (mod. 800) - Painel de botões estanque (mod. HRC 1002) - Botão de pé (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Contador de corrente para a ancoragem (mod. PCH 1102M e CHC 1202M) - Sistema de comando via rádio RRC (mod. R02, P02, H02).

**REQUISITOS PARA A INSTALAÇÃO:** o levantador de âncora deve ser posicionado alinhando o barbotin com o pontalete de proa. Verificar que as superfícies superior e inferior do convés estejam o mais paralelas possíveis; se não for assim, compensar a diferença oportunamente (a falta de nivelamento poderá causar perdas de potência do motor). A espessura do convés deverá estar incluído entre os valores indicados na tabela. Se houver espessuras diferentes, é necessário consultar o revendedor Quick®. Não deverá haver obstáculos sob o convés para a passagem de cabos, chicote e corrente, a pouca profundidade do bico de proa poderá causar emperramentos.



**PROCEDIMENTO DE MONTAGEM:** estabelecida a posição ideal, efectuar os furos utilizando o gabarito de furação fornecido com o aparelho. Remover o excesso de material do furo de passagem da corrente/chicote, acabá-lo e lixá-lo com um produto específico (verniz náutico, gel ou resina epóxi) garantem a passagem livre da corrente/chicote. Posicionar a parte superior, introduzindo a guarnição entre o convés e ligar a esta a parte inferior, enfiando o eixo no redutor. Fixar o levantador de âncora aparafusando as porcas nos prisioneiros de bloqueio. Juntar os cabos de alimentação provenientes do levantador de âncora ao telerruptr.



 **ATENÇÃO:** antes de efectuar a junção verificar que não haja alimentação nos cabos.



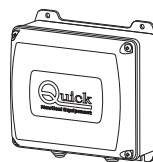
## SISTEMA BASE DH4 DC

## ACESSÓRIOS QUICK® PARA O ACCIONAMENTO DO LEVANTADOR DE ÂNCORA

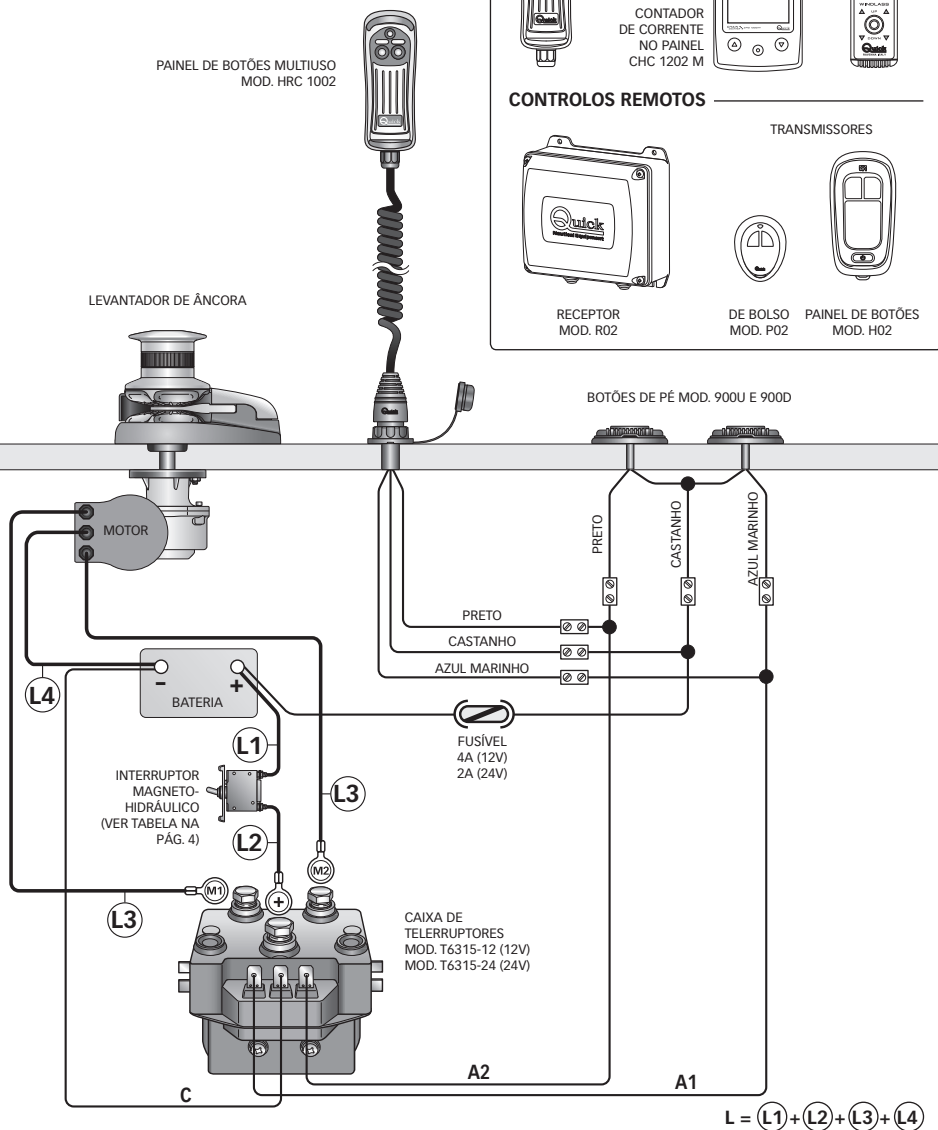
PAINEL DE BOTÕES DO  
CONTADOR DE CORRENTE  
MOD. CHC 1002 MCONTADOR  
DE CORRENTE  
NO PAINEL  
CHC 1202 MCOMANDO  
NA PONTE DE  
COMANDO  
MOD.800

## CONTROLOS REMOTOS

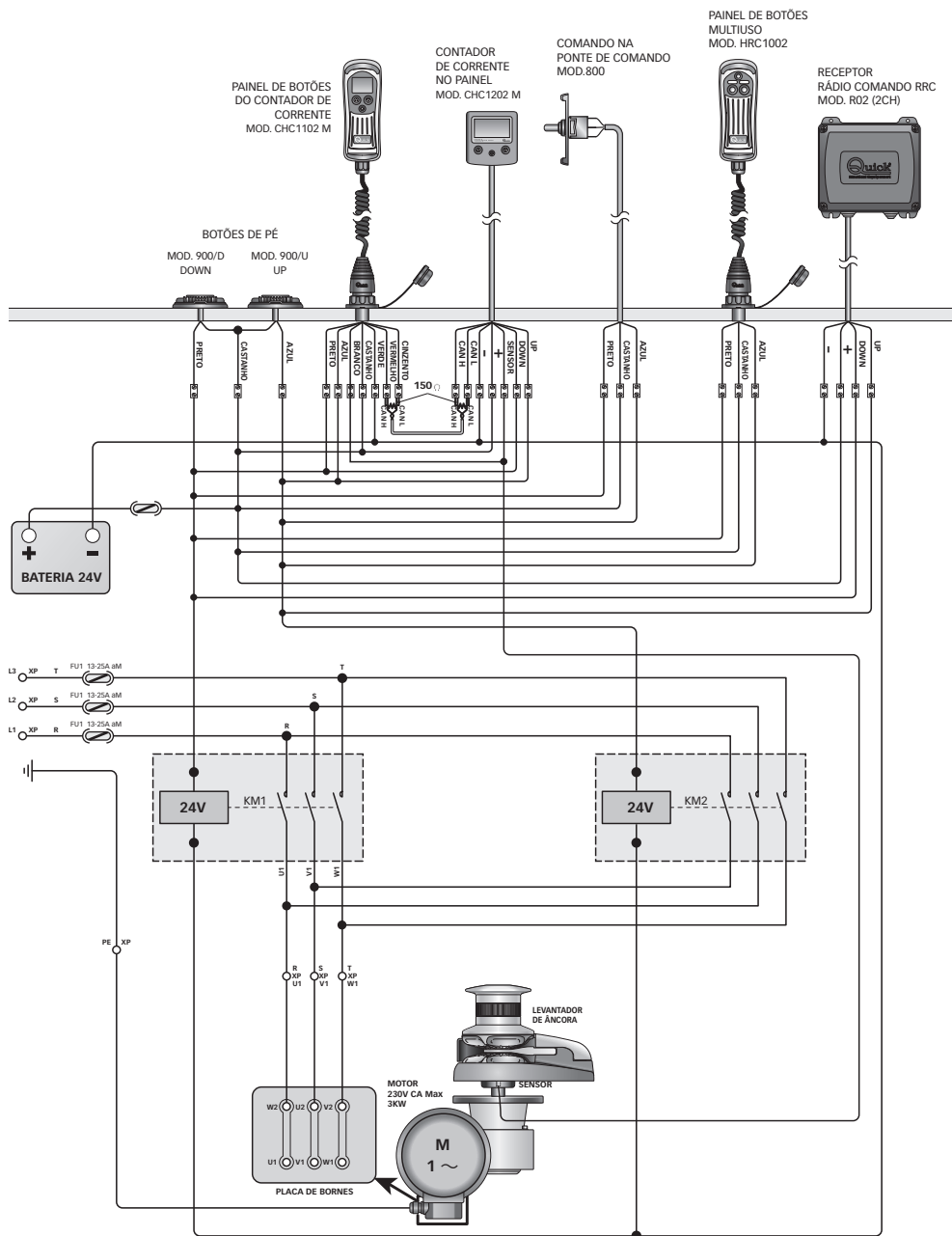
## TRANSMISSORES

RECEPTOR  
MOD. R02DE BOLSO  
MOD. P02PAINEL DE BOTÕES  
MOD. H02

## BOTÕES DE PÉ MOD. 900U E 900D

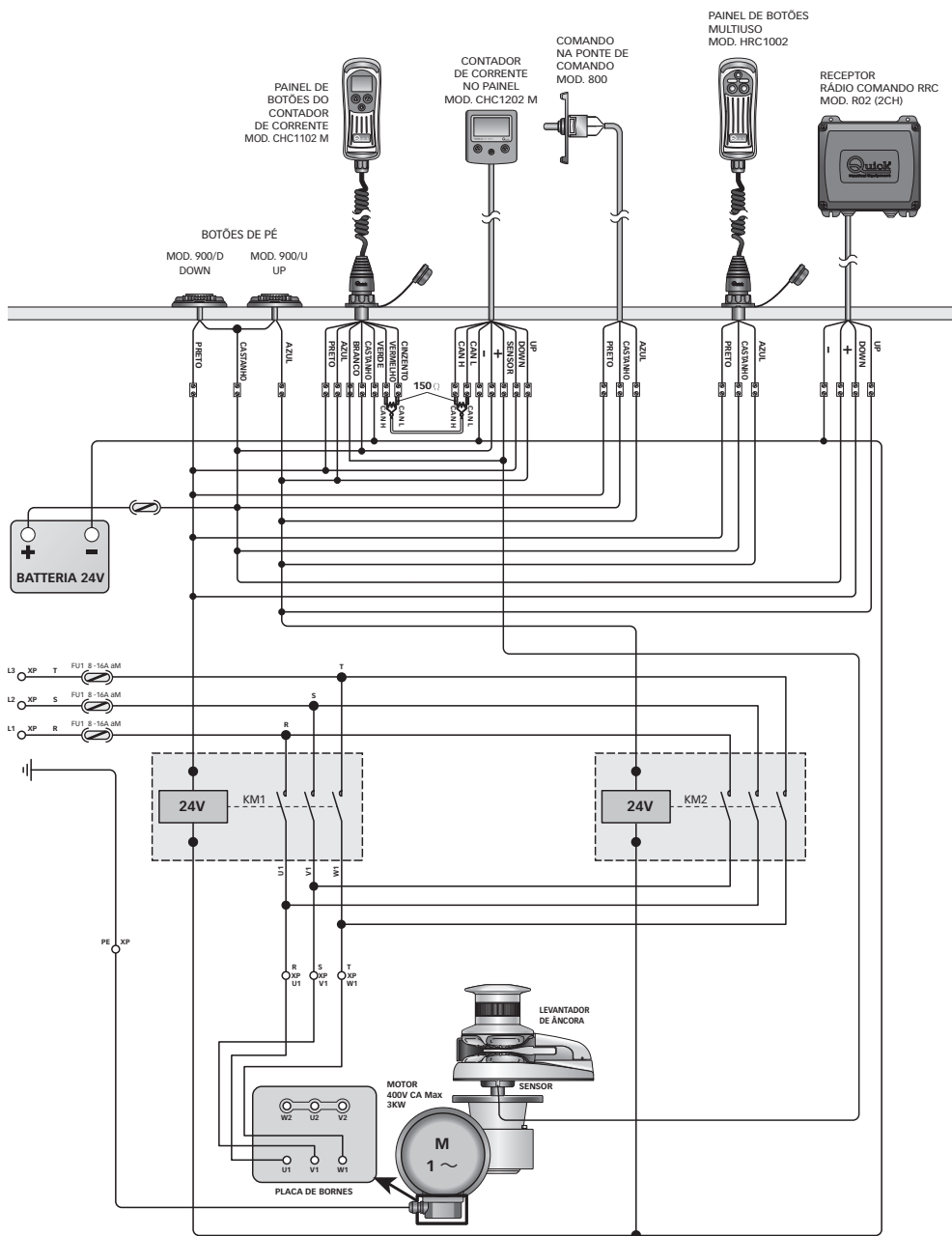


## SISTEMA BASE DH4 3000W 230V AC





## SISTEMA BASE DH4 3000W 400V AC





- ⚠ ATENÇÃO:** não aproximar partes do corpo ou objectos na parte onde correm corrente, chicote e barbotin.  
Verificar que não haja alimentação no motor eléctrico quando se actua manualmente no levantador de âncora (também quando se utiliza a alavanca para afrouxar a embraiagem); com efeito pessoas com o controlo remoto do levantador de âncora (painel de botões remoto ou controlo remoto) poderão accioná-lo acidentalmente.
- ⚠ ATENÇÃO:** bloquear a corrente com um retentor antes de partir para a navegação.
- ⚠ ATENÇÃO:** não activar electricamente o levantador de âncora com a alavanca encaixada na campânula ou na tampa do barbotin.
- ⚠ ATENÇÃO:** Quick® recomenda utilizar uma protecção tipo fusível/magneto-térmico/magneto-hidráulico com potência adequada de acordo com o motor utilizado para proteger o motor contra sobreaquecimentos ou curtos-circuitos. O interruptor pode ser utilizado para isolar o circuito de comando do molinete de âncora, evitando assim accionamentos acidentais.

## USO DA EMBRAIAGEM

O barbotin é firmado ao eixo principal (19, 20, 21 ou 22) pela embraiagem (8 e 10). A embraiagem abre-se (desprende-se) utilizando a alavanca (1) que, introduzida na bússola (7) da campânula ou tampa do barbotin (2), deverá rodar no sentido contrário do ponteiro do relógio. Virando no sentido horário será provocado o fecho (engate) da embraiagem.

**PARA LEVANTAR** Ligar o motor da embarcação. Verificar que a embraiagem esteja apertada e extrair a alavanca. Carregar o botão UP do comando que está disponível. Se o levantador de âncora parar sem que o interruptor magneto-hidráulico (ou magneto-térmico) tiver disparado, esperar alguns segundos e tentar novamente (evitar uma pressão contínua do botão). Se o interruptor magneto-hidráulico (ou magneto-térmico) disparar, activar de novo o interruptor e esperar alguns minutos antes de reiniciar a levantar a âncora. Se, após tentativas repetidas, o levantador de âncora continuar a bloquear-se recomendamos de manobrar a embarcação para desencalhar a âncora. Controlar a subida dos últimos metros de corrente para evitar danos na proa.

**PARA BAIXAR** A baixa da âncora pode ser efectuada através de comandos eléctricos ou manualmente.

Para efectuar a operação manualmente é preciso abrir a embraiagem deixando o barbotin livre para virar no próprio eixo e arrastar a corrente ou o chicote na água. Para travar a queda da âncora é preciso virar a alavanca no sentido horário. Para baixar a âncora electricamente é preciso carregar o botão DOWN do comando que está disponível. Desta forma a baixa é perfeitamente controlável e o desenrolamento da corrente ou do chicote é regular. Para evitar solicitações no levantador de âncora, depois de ancorados, bloquear a corrente com um retentor ou fixá-la num ponto firme com um chicote.

**RECOLHA MANUAL (versão sem campânula)** Interromper a alimentação eléctrica do levantador de âncora. Actuar no comando (34/35) para activar o bloqueio (33) no barbotin (9); abrir a embraiagem (no mínimo duas voltas da bússola no sentido contrário ao ponteiro do relógio), introduzir a alavanca (1) no alojamento apropriado da tampa do barbotin (4) e recolher a corrente manualmente fazendo rodar a alavanca no sentido horário. Terminado o processo de recolha manual, remover a alavanca do seu alojamento e introduzi-la na bússola (2) para apertar a embraiagem. Extrair a alavanca (1) da tampa do barbotin (4). Desbloquear o barbotin (9) actuando na alavanca de comando (34/35). Restaurar a alimentação eléctrica do levantador de âncora.

**RECOLHA MANUAL (versão com campânula)** Interromper a alimentação eléctrica do levantador de âncora. Actuar no comando (34/35) para activar o bloqueio (33) no barbotin (9). Com a alavanca (1) desaparafusar completamente a bússola (7), extrair a campânula (6) e montar a recolha manual (44) no barbotim com os apropriados parafusos. Introduzir a alavanca (1) no alojamento apropriado da recolha (45) e recolher a corrente manualmente fazendo rodar a alavanca no sentido horário. Terminado o processo de recolha manual, remover a alavanca do seu alojamento, introduzi-la novamente na campânula (6) e apertar a bússola (7) para fixar a embraiagem.

**⚠ Extrair a alavanca (1) da bússola (7). Desbloquear o barbotin (9) actuando na alavanca de comando (34/35). Restaurar a alimentação eléctrica do levantador de âncora.**

## USO DA CAMPÂNULA

**⚠ ATENÇÃO:** Antes de executar operações de sirgagem, verificar que a âncora e relativo chicote ou corrente estejam fixadas firmemente a um cabeço ou a outro ponto resistente da embarcação.

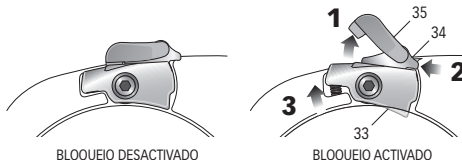
Para o uso independente da campânula (6), actuar no comando (34/35) para activar o bloqueio (33) no barbotin (9). Com a alavanca (1) abrir a embraiagem (no mínimo duas voltas da bússola no sentido horário). Remover a alavanca da bússola (7), enrolar o chicote na campânula no sentido contrário ao ponteiro do relógio (2 voltas). Activar o comando DOWN do levantador de âncora mantendo o chicote sob tensão durante a recolha. Variando essa tensão na fase de recolha é possível alterar a velocidade de enrolamento do chicote.

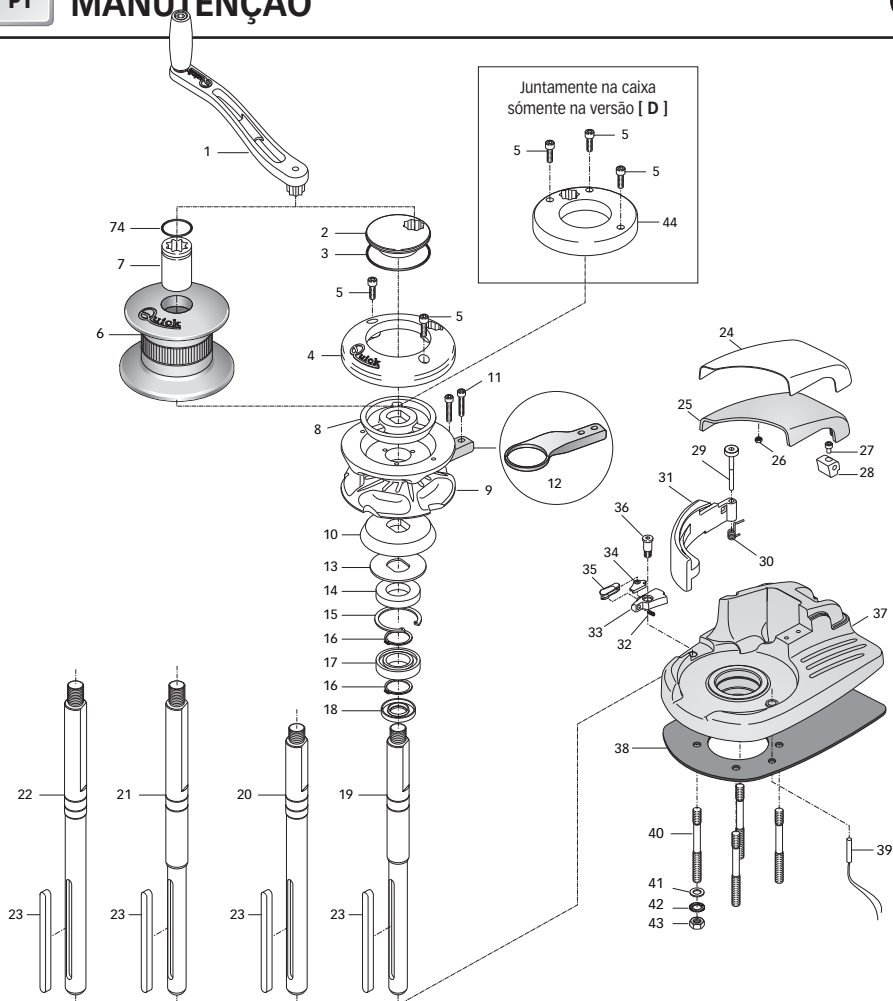
**⚠ ATENÇÃO:** durante a recolha, manter uma distância adequada de segurança entre mãos e campânula do levantador de âncora.

Terminado o processo de recolha apertar a embraiagem apertando a bússola do barbotin no sentido horário e prender o chicote num cabeço ou outro ponto resistente da embarcação.

**⚠ ATENÇÃO:** Antes de levantar a âncora desbloquear o barbotin. Verificar que o comando (34/35), que activa o bloqueio no barbotin, esteja desactivado.

- 1)** Desbloquear a segurança bloqueio barbotin (35).
- 2)** Fazer deslizar o comando bloqueio barbotin (34) para a popa.
- 3)** Introdução automática do bloqueio barbotin (33).





 **ATENÇÃO:** verificar que não haja alimentação no motor eléctrico quando se actua manualmente no levantador de âncora; remover com cuidado a corrente ou o chicote do barbotim ou o chicote da campânula.

Os levantadores de âncora Quick<sup>®</sup> são compostos por materiais resistentes ao ambiente marinho: é indispensável, de qualquer maneira, remover periodicamente os depósitos de sal que se formam nas superfícies externas para evitar corrosões e, por conseguinte, danos no aparelho. Lavar muito bem com água doce as superfícies e as partes onde o sal pode depositar-se.

Uma vez por ano desmontar o barbotin e a campânula executando a sequência a seguir:

**VERSÃO COM CAMPÂNULA**

Com a alavanca (1) desparafusar a bússola (7); extrair a campânula (6) e o cone da embraiagem superior (8); desparafusar os parafusos de fixação (11) do desprendedor de corrente (12) e removê-lo; extrair o barbotin (9).

**VERSÃO SEM CAMPÂNULA**

Com a alavanca (1) desparafusar a bússola (2) e os parafusos (5); extrair a tampa do barbotin (4) e o cone da embraiagem superior (8); desparafusar os parafusos de fixação (11) do desprendedor de corrente (12) e removê-lo; extrair o barbotin (9).

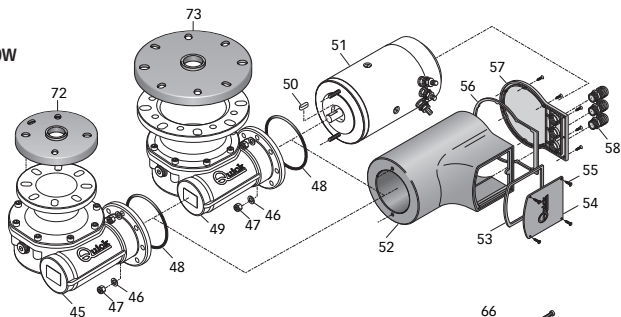
Limpar cada parte desmontada para que não haja marcas de corrosão e engraxar (com graxa náutica) a rosca do eixo (19, 20, 21 e 22) e o barbotin (9) onde apoiam os cones da embraiagem (8 e 10).

Remover eventuais depósitos de óxido nos bornes da caixa de telerruptores; revesti-os com graxa.

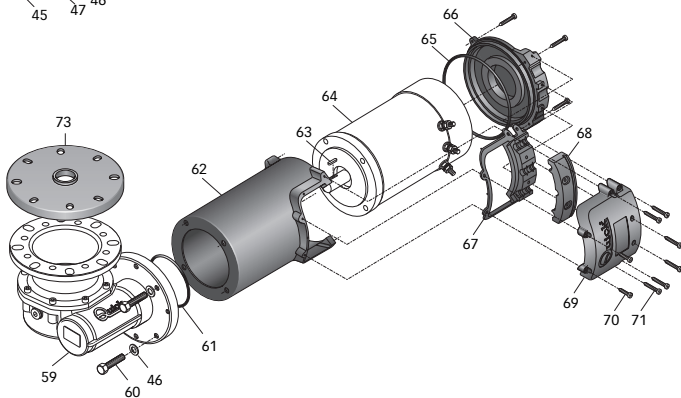


| N. | DENOMINAÇÃO                     | 27  | PARAFUSO                                    | 50  | CHAVETA                              |
|----|---------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|--------------------------------------|
| 1  | ALAVANCA DO LEVANTADOR DOBRADA  | 28  | INSERÇÃO GUIA CORRENTE DH PLÁSTICA          | 51A | MOTOR 1500W 12V                      |
| 2  | BÚSSOLA EMBRAIAGEM "DN" CROMADA | 29  | PARAFUSO TENSOR DE CHICOTE DH INOX          | 51B | MOTOR 1700W 12V                      |
| 3  | O-RING                          | 30  | MOLA TENSOR DE CHICOTE                      | 51C | MOTOR 1700W 24V                      |
| 4  | TAMPA BARBOTIN                  | 31  | TENSOR DE CHICOTE                           | 52  | CÁRTER 1500/1700W                    |
| 5  | PARAFUSO                        | 32  | MOLA DE BLOQUEIO BARBOTIN                   | 53  | GUARNIÇÃO DA BARRA DE LIGADORES      |
| 6  | CAMPÂNULA                       | 33  | ALAVANCA BLOQUEIO BARBOTIN                  | 54  | TAMPA DA BARRA DE LIGADORES          |
| 7  | BÚSSOLA EMBRAIAGEM "DN" CROMADA | 34  | COMANDO DA ALAVANCA DE BLOQUEIO DO BARBOTIN | 55  | PARAFUSO                             |
| 8  | CONE DA EMBRAIAGEM INFERIOR     | 35  | SEGURANÇA COMANDO ALAVANCA BLOQUEIO         | 56  | GUARNIÇÃO FUNDO                      |
| 9A | BARBOTIN 1500W 10MM - 3/8"      | 36  | PINO DE BLOQUEIO BARBOTIN                   | 57  | TAMPA DO FUNDO                       |
| 9B | BARBOTIN 1500W 12/13MM          | 37  | BASE SALPA DH ANODIZADO                     | 58  | GUIA DE REBOQUE                      |
| 10 | CONE DA EMBRAIAGEM SUPERIOR     | 38  | GUARNIÇÃO                                   | 59  | REDUTOR 2000W - QUICK                |
| 11 | PARAFUSO                        | 39  | SENSOR REED                                 | 60  | PARAFUSO                             |
| 12 | DESPRENDEDOR DE CORRENTE        | 40A | PRISIONEIRO                                 | 61  | O-RING - REDUTOR 2000W               |
| 13 | ARRUELA DE REFORÇO              | 40B | PRISIONEIRO                                 | 62  | CÁRTER 2000/2300W                    |
| 14 | ANEL DE VEDAÇÃO                 | 41A | ARRUELA 1500W                               | 63  | CHAVETA                              |
| 15 | ANEL ELÁSTICO INTERNO           | 41B | ARRUELA 1700/2000W                          | 64  | MOTOR 2000W 24V                      |
| 16 | ANEL ELÁSTICO EXTERNO           | 42A | ARRUELA COM DENTES 1500W                    | 65  | O-RING TAMPA DO FUNDO                |
| 17 | ROLAMENTO                       | 42B | ARRUELA COM DENTES 1700/2000W               | 66  | TAMPA DO FUNDO                       |
| 18 | ANEL DE VEDAÇÃO                 | 43A | PORCA 1500W                                 | 67  | GUARNIÇÃO DA BARRA DE LIGADORES INF. |
| 19 | EIXO CURTO 1500W                | 43B | PORCA 1700/2000W                            | 68  | GUARNIÇÃO DA BARRA DE LIGADORES SUP. |
| 20 | EIXO CURTO 1700/2000W           | 44  | INSERÇÃO PARA RECOLHA MANUAL                | 69  | TAMPA DA BARRA DE LIGADORES SUP.     |
| 21 | EIXO COMPRIDO 1500W             | 45  | REDUTOR 1500W - QUICK                       | 70  | PARAFUSO AUTO-ROSCANTE               |
| 22 | EIXO COMPRIDO 1700/2000W        | 46  | ARRUELA                                     | 71  | PARAFUSO AUTO-ROSCANTE               |
| 23 | CHAVETA                         | 47  | PORCA AUTO-ATARRAXANTE                      | 72  | GUARNIÇÃO FLANGE REDUTOR TOP TG60    |
| 24 | COVER GUIA CORRENTE DN INÓX     | 48  | O-RING - REDUTOR 1500/1700W                 | 73  | GUARNIÇÃO FLANGE REDUTOR TOP TG70    |
| 25 | COVER GUIA CORRENTE DH PLÁSTICA | 49  | REDUTOR 1700W - QUICK                       | 74  | O-RING BÚSSOLA                       |
| 26 | PORCA                           |     |                                             |     |                                      |

## MOTO-REDUTORES 1500 - 1700W



## MOTO-REDUTOR 2000W





| MODELO HIDRÁULICO                                  | DH4 HYDRO - / D                        |                                               |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tipologia do motor                                 | Reversível de engrenagens              |                                               |
| Cilindrata                                         | 9,6 cc                                 | 0,59 in³                                      |
| Capacidade de levantamento                         | • 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg | • 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb |
| Velocid. de recolha sob carga de funcionamento (1) | 40 lt /min = 20 mt/min                 | 9,1 USG/min = 76 ft/min                       |
| Espessura do convés (2)                            | 40 ÷ 80 mm                             | 1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch                        |
| Peso - modelo sem campânula                        | 39,0 kg                                | 86,0 lb                                       |
| Peso - modelo com campânula                        | 44,2 kg                                | 97,4 lb                                       |
| <b>VALORES DE AJUSTE (aconselhados pela Quick)</b> |                                        |                                               |
| Capacidade                                         | 40 lt/min                              | 9,1 USG/min                                   |
| Pressão máxima                                     | 150 bar                                | 2176 psi                                      |

(1) Medidas efectuadas com barbotin para corrente de 12/13 mm.

(2) A pedido podem ser fornecidos eixos e prisioneiros para espessuras maiores de convés.

**A EMBALAGEM CONTÉM:** levantador de âncora hidráulico (top + moto-reductor) - guarnição da base - gabarito de perfuração - alavanca - viterie (per l'assemblaggio) - parafusos (para a montagem) - manual de instruções - condições de garantia.

**FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA A INSTALAÇÃO:** berbequim com pontas: Ø 12 mm (15/32"); tipo copo Ø 90 mm (3"1/2); chaves hexagonais: 17mm.

**ACESSÓRIOS QUICK® RECOMENDADOS:** desviador pelo painel (mod. 800) - Painel de botões estanque (mod. HRC 1002) - Botão de pé (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Contador de corrente para a ancoragem (mod. CHC 1102M e CHC 1202M) - Sistema de comando via rádio RRC (mod. R02, P02, H02).

**Dimensões dos modelos na página 41**

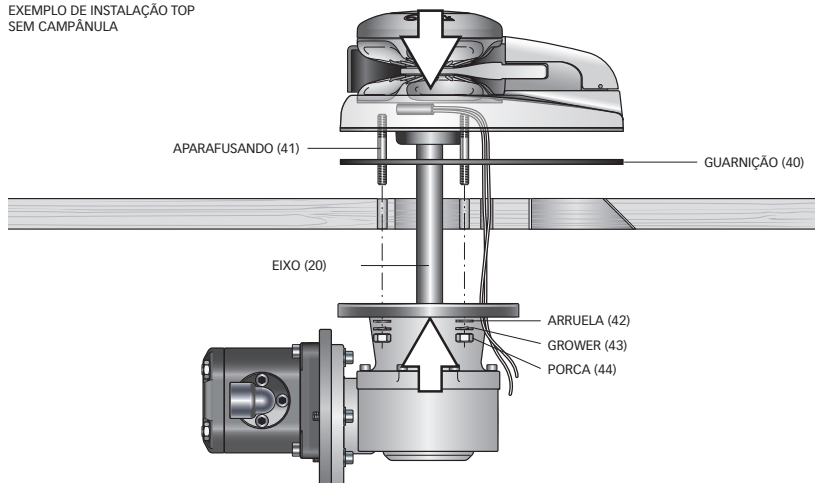
## PROCEDIMENTO DE MONTAGEM

Posicionar a parte superior, introduzindo a guarnição entre o convés e ligar a esta a parte inferior, enfiando o eixo no reductor.

Fixar o levantador de âncora aparafusando as porcas nos prisioneiros de bloqueio.

Conectar os tubos provenientes da válvula distribuidora aos dois flanges do motor hidráulico (ver esquema de conexão à pág. 13).

EXEMPLO DE INSTALAÇÃO TOP  
SEM CAMPÂNULA



Quick® reserva-se o direito de efectuar alterações nas características técnicas do aparelho e no conteúdo deste manual sem nenhum aviso prévio. No caso de discordâncias ou eventuais erros entre o texto traduzido e aquele original em italiano, usar como referência o texto italiano ou inglês.

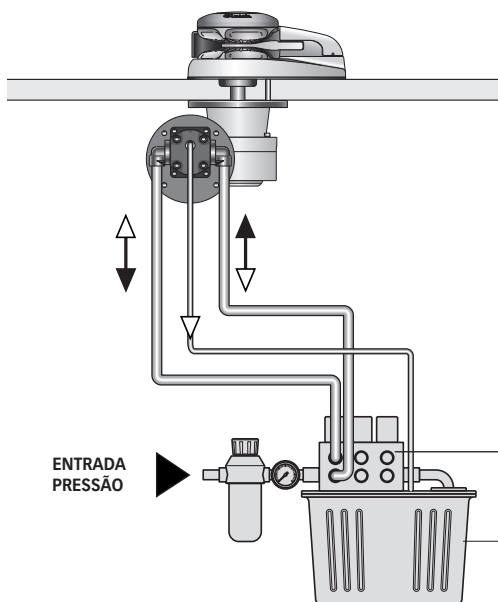


# LEVANTADOR DE ÂNCORA HIDRÁULICO

PT

## SISTEMA BASE DH4 HIDRÁULICO

### DIAGRAMA DE LIGAÇÃO



### ACESSÓRIOS QUICK® PARA O ACCIONAMENTO DO LEVANTADOR HIDRÁULICO



PAINEL DE BOTÕES MULTIUSO  
MOD. HRC 1002



PAINEL DE BOTÕES DO CONTADOR DE CORRENTE  
MOD. CHC 1002 M



CONTADOR DE CORRENTE NO PAINEL CHC 1202 M



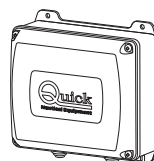
COMANDO NA PONTE DE COMANDO  
MOD.800



BOTÕES DE PÉ  
MOD. 900U E 900D

### CONTROLOS REMOTOS RRC

#### TRANSMISORES



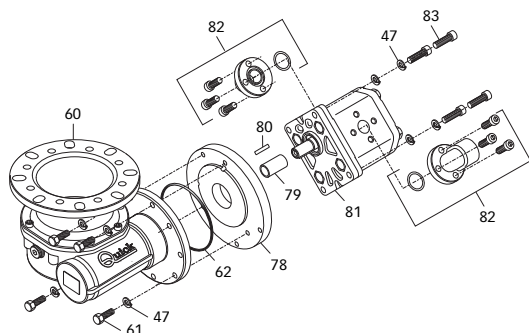
RECEPTOR  
MOD. R02



DE BOLSO  
MOD. P02

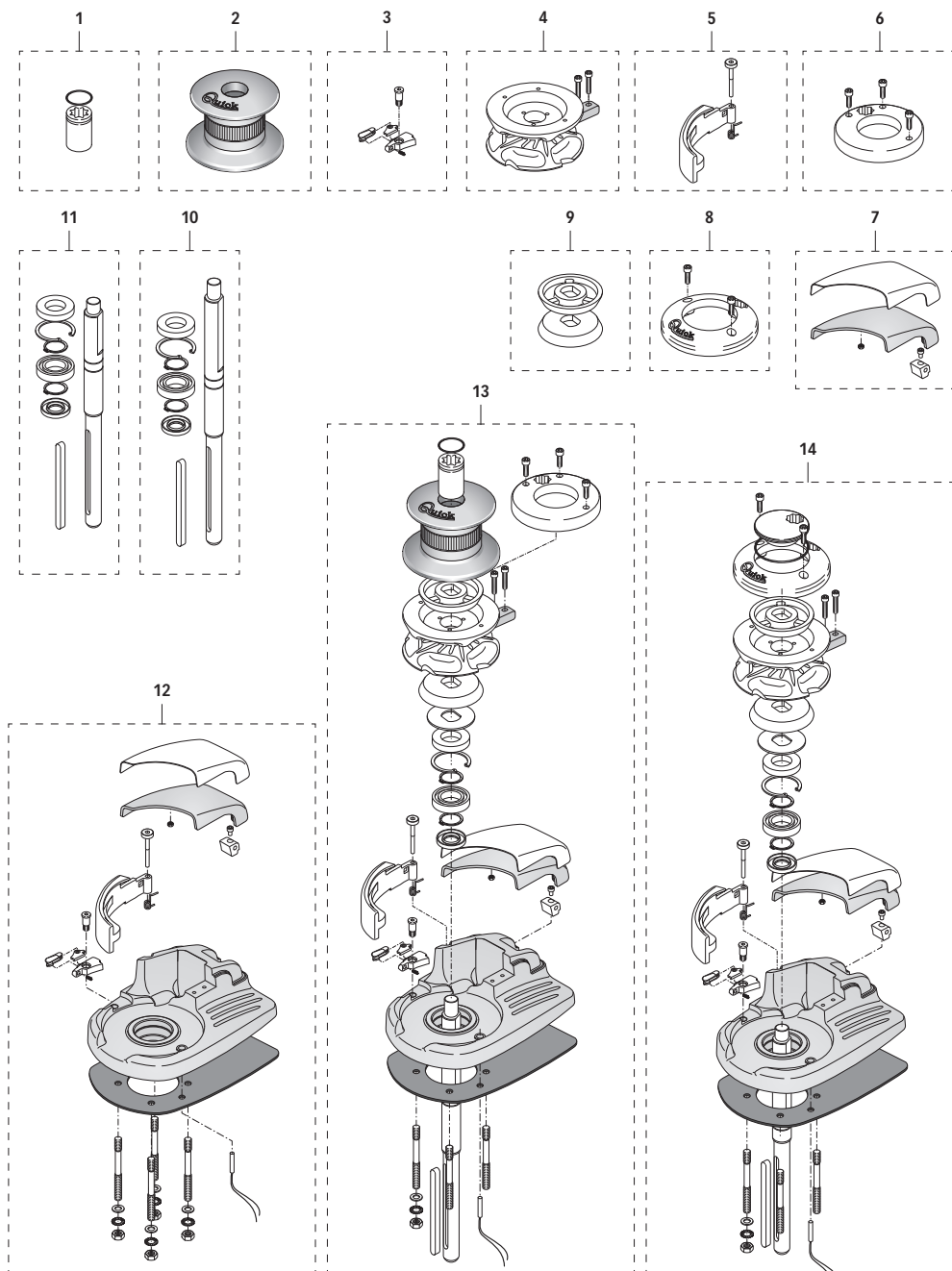


PAINEL DE BOTÕES  
MOD. H02



### MOTOR HIDRÁULICO

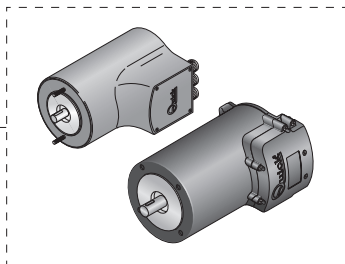
| N. | DENOMINAÇÃO                              |
|----|------------------------------------------|
| 47 | GROWER                                   |
| 60 | REDUTOR - 2000W - QUICK                  |
| 61 | PARAFUSO                                 |
| 62 | O-RING                                   |
| 78 | FLANGE                                   |
| 79 | ADAPTADOR TG70                           |
| 80 | CHAVETA                                  |
| 81 | MOTOR DE ENGRENAGENS 9,6 CC BIDIRECIONAL |
| 82 | PEQUENA FLANGE 90° G3/4 FÊMEA            |
| 33 | PARAFUSO                                 |



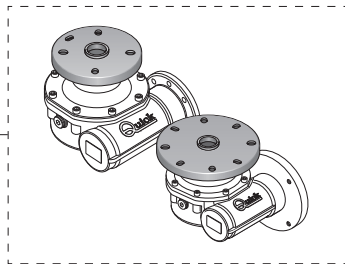


| N.  | DENOMINAÇÃO                              | CÓDIGO          |     |                                     |                 |
|-----|------------------------------------------|-----------------|-----|-------------------------------------|-----------------|
| 1   | OSP BÚSSOLA EMBRAIAGEM "DN" CROMADA      | FVSSGMSDCPDN100 | 14A | OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM     | FVSSTDH15012A00 |
| 2   | OSP CAMPÂNULA LEVANTADOR 1500/2000W "DN" | FVSSMSE15DN0A00 | 14B | OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8"     | FVSSTDH15010A00 |
| 3   | OSP KIT BLOQUEIO BARBOTIN DN/AL          | FVSSBLBDN00A00  | 14C | OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM     | FVSSTDH20012A00 |
| 4A  | OSP BARBOTIN 1500W 12MM-13MM DYLAN       | FVSSB151213HA00 | 14D | OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8"     | FVSSTDH20010A00 |
| 4B  | OSP BARBOTIN 1500W 10MM-3/8" DYLAN       | FVSSB151038HA00 | 16A | OSP MOTOR LEVANTADOR 1500W 12V      | FVSSM1512000A00 |
| 5   | OSP KIT ALAVANCA TENSOR DE CHICOTE DYLAN | FVSSTCDN0000A00 | 16B | OSP MOTOR LEVANTADOR 1700W 12V      | FVSSM1712000A00 |
| 6   | OSP INSERÇÃO PARA RECOLHA MANUAL 1500W   | FVSSRM150000A00 | 16C | OSP MOTOR LEVANTADOR 1700W 24V      | FVSSM1724000A00 |
| 7   | OSP KIT COVER GUIA CORRENTE DH           | FVSSCPSCDH00A00 | 16D | OSP MOTOR LEVANTADOR 2000W 24V      | FVSSM2024000A00 |
| 8   | OSP TAMPA BARBOTIN DYLAN                 | FVSSCPBBDN00A00 | 16A | OSP REDUTOR 1500W SALPA SERIE QUICK | FVSSMR15TG70A00 |
| 9   | OSP CONES DA EMBRAIAGEM DYLAN            | FVSSCFDN0000A00 | 16B | OSP REDUTOR 1700W SALPA SERIE QUICK | FVSSMR17TG70A00 |
| 10A | OSP KIT EIXO DN 2000 D                   | FVSSADN2000DA00 | 16C | OSP REDUTOR 2000W SALPA SERIE QUICK | FVSSMR20TG70A00 |
| 10B | OSP KIT EIXO DN 1500 D                   | FVSSADN1500DA00 | 17A | OSP MOTO-REDUTOR 1500W 12V QUICK    | FVSSR1512Q00A00 |
| 11A | OSP KIT EIXO DN 2000                     | FVSSADN2000A00  | 17B | OSP MOTO-REDUTOR 1700W 12V QUICK    | FVSSR1712QR0A00 |
| 11B | OSP KIT EIXO DN 1500                     | FVSSADN1500A00  | 17C | OSP MOTO-REDUTOR 1700W 24V QUICK    | FVSSR1724QR0A00 |
| 12  | OSP BASE LEVANTADOR SERIE DH COMP        | FVSSBDH15000A00 | 17D | OSP MOTO-REDUTOR 2000W 24V QUICK    | FVSSR2024Q00A00 |
| 13A | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM        | FVSSTDH15D12A00 |     |                                     |                 |
| 13B | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM        | FVSSTDH15D10A00 |     |                                     |                 |
| 13C | OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM        | FVSSTDH20D12A00 |     |                                     |                 |
| 13D | OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"        | FVSSTDH20D10A00 |     |                                     |                 |

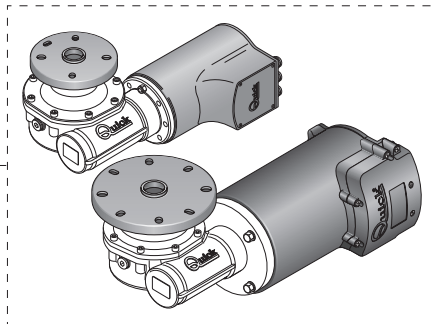
15



16



17



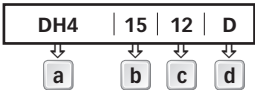


# TEKNISKA EGENSKAPER

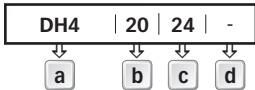


## HUR MAN SKALL LÄSA AV MODELLEN FÖR ANKARSPELET:

1<sup>o</sup> EXEMPEL:  
DH4 1512D



2<sup>o</sup> EXEMPEL:  
DH4 2024



**a**

**Serienamn:**

[ DH4 ] =  
bas i rostfritt stål AISI 316 och  
eloxerat aluminium i hård oxid

**b**

**Motor effekt:**

[ 15 ] = 1500 W  
[ 17 ] = 1700 W  
[ 20 ] = 2000 W  
[ 30 ] = 3000 W

**c**

**Matningsspänning motor:**

[ 12 ] = 12 V  
[ 24 ] = 24 V  
[ TR ] = 230 V / 400 V

**d**

**Trumma:**

[ D ] = med trumma  
[ - ] = med trumma

| MODELLER                                 | DH4 - / D                                                      |                           |                           |                           |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| MOTOR EFFEKT                             | 1500 W                                                         | 1700 W                    |                           | 2000 W                    |
| Spänning motor                           | 12 V                                                           | 12 V                      | 24 V                      | 24 V                      |
| Max. dragkapacitet                       | 1100 Kg (2425.1 lb)                                            | 1150 Kg (2535.3 lb)       | 1200 Kg (2645.5 lb)       | 1600 Kg (3527.4 lb)       |
| Max arbetsbelastning                     | 400 Kg (881.8 lb)                                              | 470 Kg (1036.2 lb)        | 570 Kg (1256.6 lb)        | 750 kg (1653.5 lb)        |
| Arbetsbelastning                         | 135 Kg (297.6 lb)                                              | 155 Kg (341.7 lb)         | 190 Kg (418.9 lb)         | 250 Kg (551.1 lb)         |
| Strömabsorption vid arbetsbelastning (1) | 150 A                                                          | 170 A                     | 95 A                      | 105 A                     |
| Max. kedjehastighet (2)                  | 35,2 m/min (115.5 ft/min)                                      | 33,5 m/min (109.9 ft/min) | 39,0 m/min (128.0 ft/min) | 35,0 m/min (114.8 ft/min) |
| Kedjehastighet vid arbetsbelastning (2)  | 19,0 m/min (62.3 ft/min)                                       | 16,2 m/min (53.1 ft/min)  | 20,8 m/min (68.2 ft/min)  | 22,3 m/min (73.2 ft/min)  |
| Storlek motorkablar (3)                  | 50 mm <sup>2</sup> (AWG0)                                      | 50 mm <sup>2</sup> (AWG0) | 25 mm <sup>2</sup> (AWG3) | 35 mm <sup>2</sup> (AWG2) |
| Skyddsgrad (4)                           | 100 A                                                          | 100 A                     | 60 A                      | 80 A                      |
| Tjocklek däck (5)                        | 25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32") 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4) |                           |                           |                           |
| Vikt - modell utan trumma                | 23,2 Kg (51.1 lb)                                              | 25,1 Kg (55.3 lb)         | 25,1 kg (55.3 lb)         | 30,7 Kg (67.7 lb)         |
| Vikt - modell med trumma                 | 24,5 Kg (54.0 lb)                                              | 26,4 Kg (58.2 lb)         | 26,4 kg (58.2 lb)         | 32,0 Kg (70.5 lb)         |
| MODELL                                   | DH4 AC - / D                                                   |                           |                           |                           |
| MOTOR EFFEKT                             | 3000 W TR                                                      |                           |                           |                           |
| Spänning motor                           | 230/400 V                                                      |                           |                           |                           |
| Max. dragkapacitet                       | 2800 Kg (6172.9 lb)                                            |                           |                           |                           |
| Max arbetsbelastning                     | 930 Kg (1984.2 lb)                                             |                           |                           |                           |
| Max. kedjehastighet (2)                  | 15,0 m/min (49.2 ft/min)                                       |                           |                           |                           |
| Tjocklek däck (5)                        | 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)                                 |                           |                           |                           |
| Vikt - modell utan trumma                | 33,9 kg (74.7 lb)                                              |                           |                           |                           |
| Vikt - modell med trumma                 | 36,9 kg (81.3 lb)                                              |                           |                           |                           |

(1) Efter att den använts ett litet tag.

(2) Mått som erhållits med kättinghjul för kedja på 8 mm.

(3) Rekommenderat minimum värde för en total längd på L<20m. Räkna ut storlekens funktion till anslutningens längd.

(4) Med en specifik brytare för likström (DC) och fördröjd (termomagnetisk eller hydraulisk magnetiska).

5) Vid förfrågan så kan axlar och bultar för tjockare däck att levereras.

| BAS              | 10 mm - 3/8"                  |       |      |      | 12/13 mm     |       |       |
|------------------|-------------------------------|-------|------|------|--------------|-------|-------|
| Storlek kedja    | 10 mm                         | 10 mm | 3/8" | 3/8" | 13 mm        | 12 mm | 7/16" |
|                  | DIN 766                       | ISO   | G4   | BBB  | DIN 766      | ISO   | G4    |
| Storlek lina (*) | 5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm) |       |      |      | 3/4" (19 mm) |       |       |

(\*) Värdena i tabellen hänvisar till en kombination av lina och kedja enligt Quick® systemet, vi garanterar inte korrekt funktion med andra typer av ankarlinor.

## Dimensioner av modellerna på sidan 40/41



Quick® förbehåller sig rätten att utföra modifieringar av tekniskt slag på utrustningen och innehåll i denna bruksanvisning utan krav på att meddela detta. Vid avvikelser eller eventuella fel mellan översatt text och original texten på italienska så hänvisas till den italienska eller engelska texten.



## INNAN MAN ANVÄNDER ANKARSPELET SÅ LÄS NOGGRANT IGENOM DENNA BRUKSANVISNING. VID TVEKAN SÅ KONTAKTA QUICK® ÅTERFÖRSÄLJAREN.

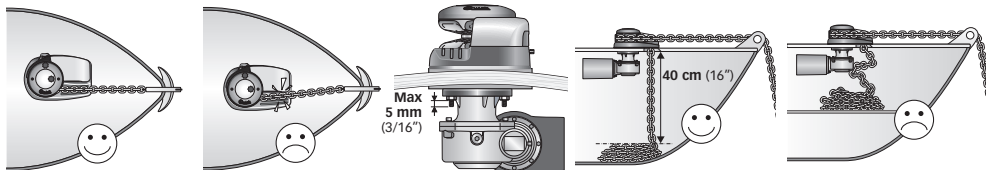
**VIKTIGT:** ankarspelet Quick® har framtagits och utförts för att fira och hala ankare. ⚠ Använd inte denna utrustning för andra typer av ingrepp. ⚠ Quick® åtager sig inget ansvar för direkta eller indirekta skador vid olämplig användning av utrustningen. ⚠ Ankarspelet har inte tagits fram för belastningar som uppstår vid särskilda väderleksförhållanden (storm). ⚠ Koppla alltid bort ankarspelet när det inte används. ⚠ Se till att det inte finns folk som badar i närheten då man skall hala ankaret. ⚠ Packningen mellan linan och kedjan skall ha reducerade dimensioner för att underlätta löpning inuti kättinghjulets form. Vid alla slags problem eller frågor så kontakta Quick® kundtjänsten. ⚠ Som en ytterligare säkerhetsåtgärd så rekommenderar vi att installera åtminstone två kommandon för aktivering av ankarspelet om en skulle gå sönder. ⚠ Vi rekommenderar att använda en hydraulisk magnetisk brytare Quick® som säkerhet för motorn. ⚠ Blockera kedjan med ett stopp innan man ger sig ut med båten. ⚠ Boxen med utlösingsbrytare eller fjärrbrytare skall installeras så att de skyddas mot att det kommer in vatten. ⚠ Sätt fast kedja eller tamp i fasta punkter såsom kättingstoppare eller förtöjningspollare efter att ha slutfört förankringen. ⚠ För att motverka ofrivilliga lössläpningar måste ankaret vara fixerat; ankarspelet bör fortfarande inte användas som enda kraftuttag. ⚠ Isolera ankarspelet från elsystemet under navigeringen (koppla bort motorns skydds brytare) och läs fast kedjan vid en fast punkt på båten/fartyget. ⚠ Det får inte finnas lättantändligt material i förpiken eller i Ankarspel motorns område.

**FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER:** ankarspel (top + motorväxellåda) - låda för utlösingsbrytare - packningar för basen - bormmall - spak- skruvar och bultar (för hopsättning) - bruksanvisning - garantivillkor.

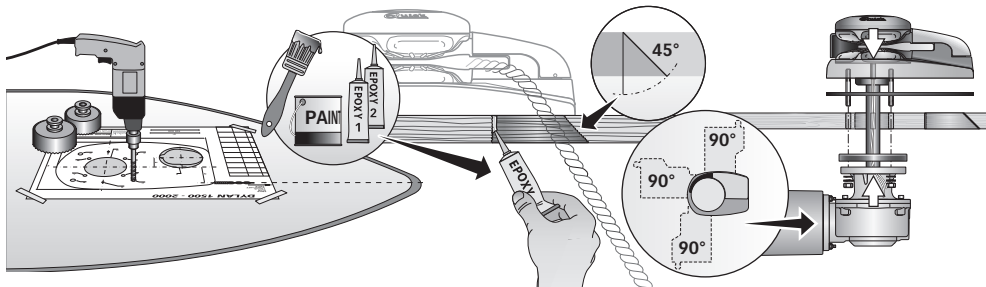
**VERKTYG SOM ÄR NÖDVÄNDIGA FÖR INSTALLATIONEN:** borr med spetsar: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") och Ø 11 mm (7/16"); med skiva Ø 80 mm (3" 9/64); sextaktsnycklar: 13 mm.

**TILLBEHÖR QUICK® SOM REKOMMENDERAS:** Kontrollbord (mod. 800) - Vattenskyddad kontrollpanel (mod. HRC 1002) - Fotkontroll (mod. 900) - Hydraulisk magnetisk brytare - Kättingräknare för ankare (mod. CHC 1102M och CHC 1202M) - Kommandosystem via radio RRC (mod. R02, P02, H02).

**KRAV FÖR INSTALLATION:** ankarspelet skall placeras så att kättinghjulet är i linje med noshjulet. Kontrollera att de övre och nedre yrtorna för däckets är så parallella som möjligt; om detta inte är möjligt så försök att på lämpligt sätt kompensera skillnaden (utebliven parallellism kan ge minskad motoreffekt). Däckets tjocklek skall vara inom de värden som indikeras i tabellen. Om man skulle ha andra tjocklekar så är det nödvändigt att kontakta Quick® återförsäljaren. Det får inte finnas några hinder under däck- et för passage av kablar, linan och kedjan, för trångt utrymme kan orsaka tillrassling.

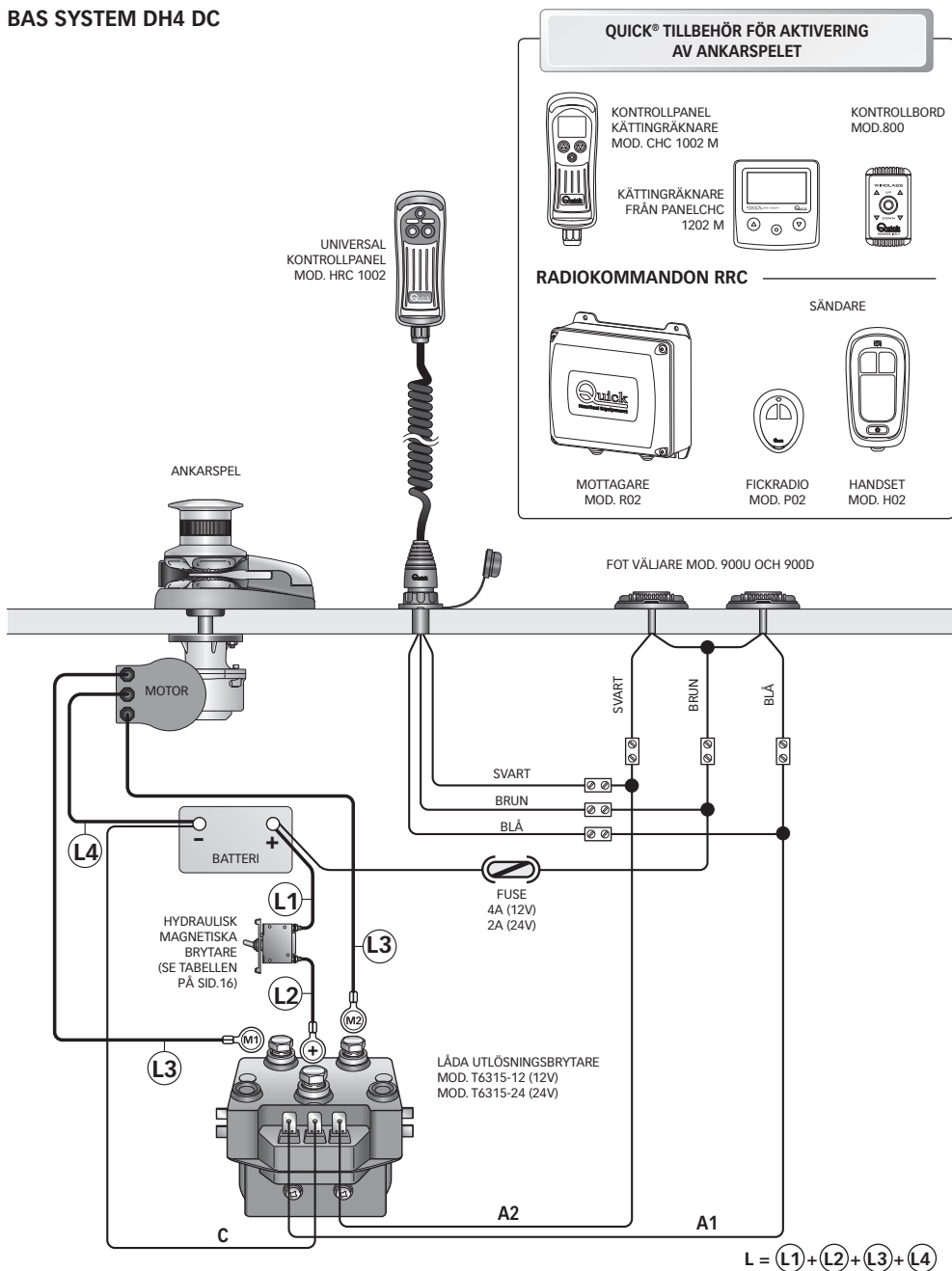


**PROCEDUR FÖR MONTERING:** Då man beslutat var den mest lämpliga platsen finns så skall man borra hålen genom att ta hjälp av bormmallen som ingår med utrustningen. Ta bort allt överblivet material från hålet för passage av kedjan/linan, slipa och finslipa med specifik produkt (färg för marin miljö, gel eller epoxiharts) och se till att det finns fri passage för kedjan/linan. Sätt den övre delen på plats, genom att föra in packningen mellan däckets och basenheten och anslut den nedre delen till denna, genom att föra in axeln i växeln. Fixera ankarspelet genom att skruva fast muttrarna på blockeringsbultarna. Anslut elkablarna från ankarspelet till fjärrbrytaren.

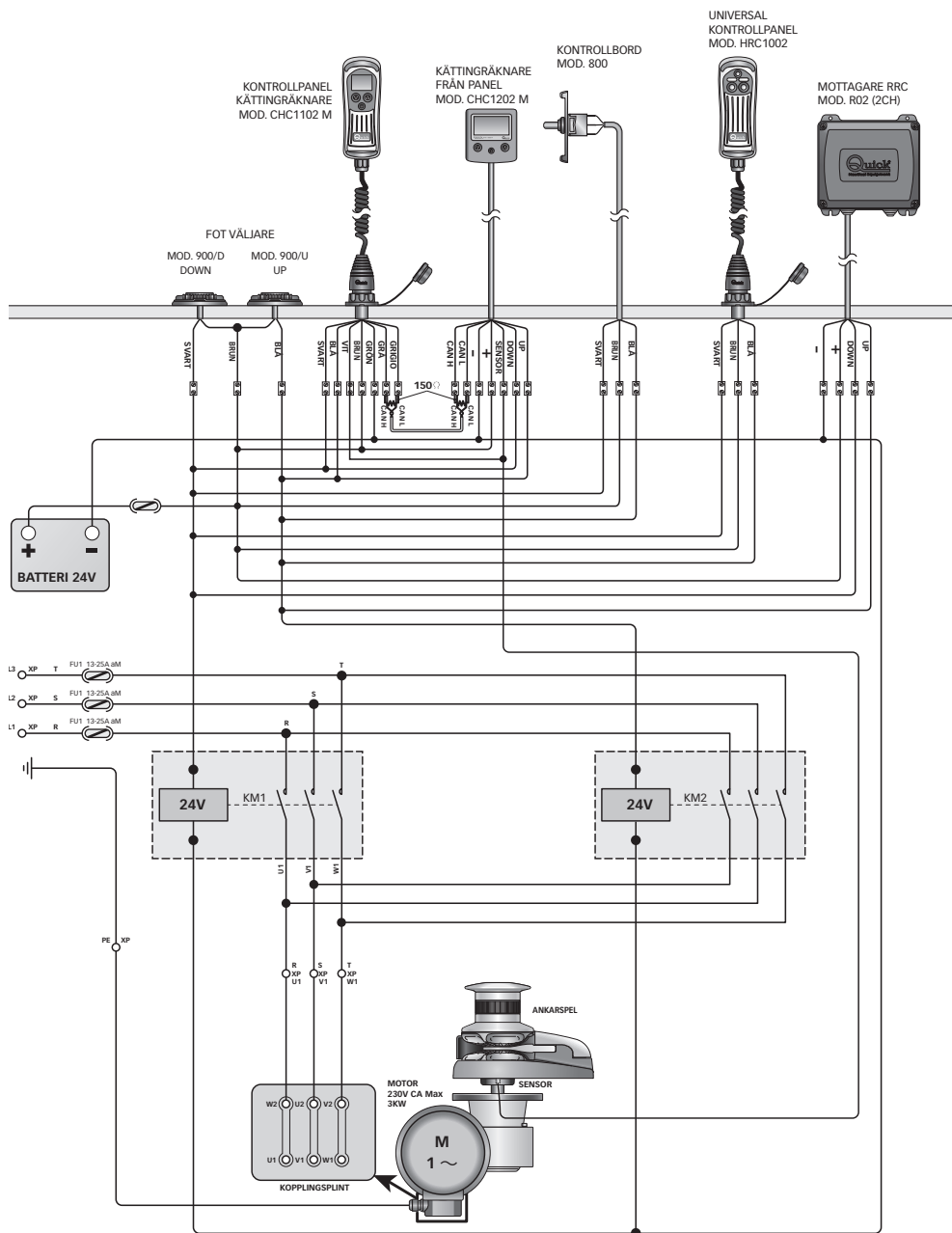


**VIKTIGT:** innan man utför anslutningar så se till att det finns ström i kablarna.

## BAS SYSTEM DH4 DC

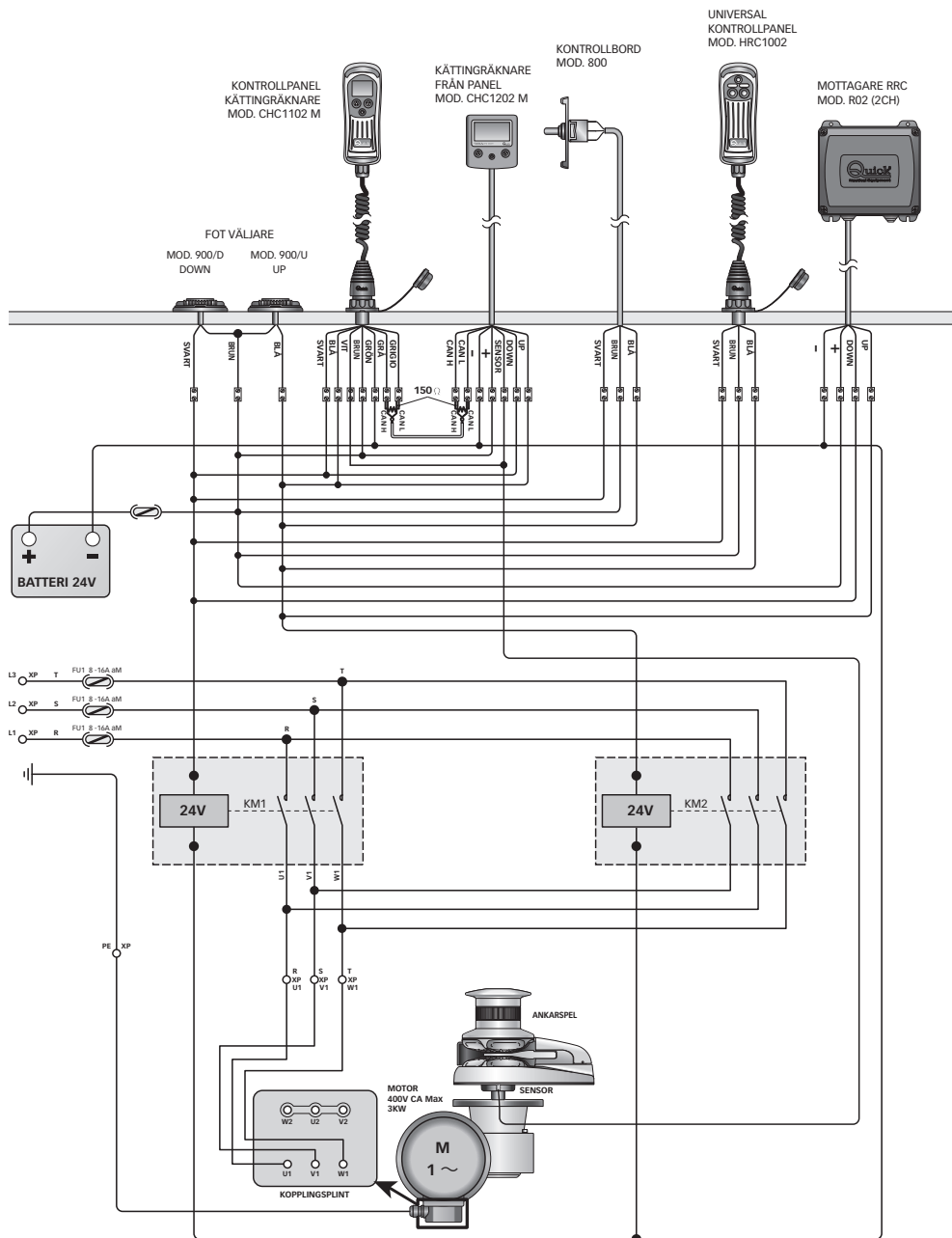


**BAS SYSTEM DH4 3000W 230V AC**





## BAS SYSTEM DH4 3000W 400V AC





- ⚠ **VIKTIGT:** låt inga kroppsdelar eller föremål komma i närheten av området där kedjan, linan och kättinghjulet löper. Se till att det inte finns någon försörjning till den elektriska motorn när man arbetar manuellt på ankarspelet (även om man använder spaken för att lossa på kopplingen); då personer med fjärrstyrda kommandon (fjärrkontroll eller radiokommando) av olyckshändelse kan aktivera ankarspelet.
- ⚠ **VIKTIGT:** blockera kedjan med ett stopp innan man ger sig ut med båten.
- ⚠ **VIKTIGT:** aktivera ingen elektricitet till ankarspelet om spaken sitter i trumman eller i kättinghjulets lock.
- ⚠ **VIKTIGT:** Quick® rekommenderar att man använder ett skydd, som en säkring/termisk magnetisk brytare/magnetisk hydraulisk brytare med lämplig kapacitet utifrån den motor som används, i syfte att skydda motorn från överhettning och kortslutning. Brytaren kan användas för att isolera styrkretsen vilket gör att man ytterligare undviker att enheten aktiveras av misstag.

## ANVÄNDNING AV KOPPLINGEN

Kättinghjulet sitter fast till huvudaxeln (19, 20, 21 eller 22) med kopplingen (8 och 10). Kopplingen öppnas (urkopplas) med hjälp av spaken (1) som sätts in i trummans (7) bussning eller kättinghjulets (2), lock och som skall roteras i riktningen motsols. Om man roterar medsols så stängs kopplingen (inkoppling).

**FÖR ATT FIRA** Starta båtens motor. Se till att kopplingen är låst och dra ur spaken. Tryck på knappen UP på kommandot ni har till disposition. Om ankarspelet stoppar utan att den hydrauliska magnetiska brytaren (eller den termomagnetiska) har utlösts, så vänta i några sekunder och prova på nytt (undvik att trycka konstant på knappen). Om den hydrauliska magnetiska brytaren (eller den termomagnetiska) har utlösts, så aktivera brytaren på nytt och vänta i någon minut innan man börjar fira på nytt. Om ankarspelet fortsätter att blockeras efter flera försök så rekommenderar vi att manövrera båten för att frigöra ankaret. Kontrollera uppdragningen av de sista metrarna på kedjan för att undvika skador på noshjulet.

**FÖR ATT HALA** Halning av ankaret kan utföras med elektriska kommandon eller manuellt. För att utföra ingreppet manuellt så måste man öppna kopplingen och låta kättinghjulet vara öppet att rotera runt sin axel och dra med sig kedjan eller linan i vattnet. För att bromsa halningen av ankaret så måste man rotera spaken i riktningen medsols. För att hala ankaret på elektriskt sätt så måste man trycka på knappen DOWN på kommandot ni har till disposition. På så vis så kontrolleras halningen perfekt och upprullning av kedjan eller linan är reguljär. För att undvika belastningar på ankarspelet, då det ankrats, blockera kedjan med ett stopp eller fixera den vid en fast punkt med en lina.

**MANUELL ÅTERHÄMTNING (version utan trumma)** Stäng av ankarspelets elektricitet. Tryck på kommandot (34/35) för att aktivera blockeringen (33) på kättinghjulet (9); öppna kopplingen (åtminstone två varv på bussningen i riktningen motsols), sätt dit spaken (1) i det avsedda sätet på kättinghjulets lock (4) och börja att hämta upp kedjan manuellt genom att rotera spaken i riktningen medsols. Då proceduren avslutats för manuell återhämtning så ta bort spaken från sitt säte och sätt den i bussningen (7) för att dra åt kopplingen.

⚠ Dra ur spaken (1) från kättinghjulets lock (4). Friställ kättinghjulet (9) genom att ändra på kommandospaken (34/35). Återställ elektricitet till ankarspelet.

**MANUELL ÅTERHÄMTNING (version med trumma)** Stäng av ankarspelets elektricitet. Tryck på kommandot (34/35) för att aktivera blockeringen (33) på kättinghjulet (9). Med ankarvinschspaken (1) skruva helt ut bussningen (7), dra ut trumman (6) och montera den manuella återhämtningen (44) på kättinghjulet med de avsedda skruvarna. Sätt i spaken (1) i dess säte på återhämtningen (44) och fira ankaret manuellt genom att rotera spaken medurs. När det manuella återhämtningen är genomförd, ta bort spaken från sätet, sätt tillbaka trumman (6) och skruva åt bussningen (7) för att låsa kopplingen. ⚠ Dra ur spaken (1) från bussningen (7). Friställ kättinghjulet (9) genom att ingripa på kommandospaken (34/35). Återställ elektricitet till ankarspelet.

## ANVÄNDNING AV TRUMMAN

⚠ **VIKTIGT:** Innan man utför några ingrepp med vinschen så se till att ankaret och dess lina eller kedja sitter fast till en förtöjning eller annan motståndskraftig punkt på båten.

För oberoende användning av trumman (6), så ingrip på kommandot (34/35) för att aktivera blockeringen (33) på kättinghjulet (9). Öppna kopplingen med spaken (1) (åtminstone två varv på bussningen i riktningen motsols). Ta bort spaken från bussningen (7), linda upp linan på trumman i riktningen motsols (2 varv). Aktivera kommandot DOWN på ankarspelet genom att bibehålla linan spänd under återhämtningen. Genom att variera denna spänning i fasen för återhämtning så är det möjligt att ändra på linans upprullningshastighet.

⚠ **VIKTIGT:** under återhämtningen så bibehåll lämpligt säkerhetsavstånd mellan händer och ankarspelets trumma.

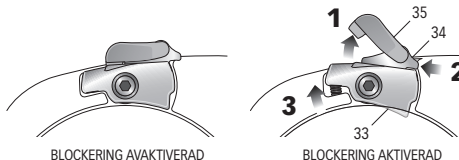
Då man avslutat proceduren för återhämtning så dra åt kopplingen genom att dra åt kättinghjulets bussning i riktningen medsols och sätt fast linan till en förtöjning eller annan motståndskraftig punkt på båten.

⚠ **VIKTIGT:** Innan man halar ankaret så friställ kättinghjulet. Se till att kommandot (34/35), som aktiverar blockeringen på kättinghjulet är avaktiverat.

1) Friställ kättinghjulets blockering (35).

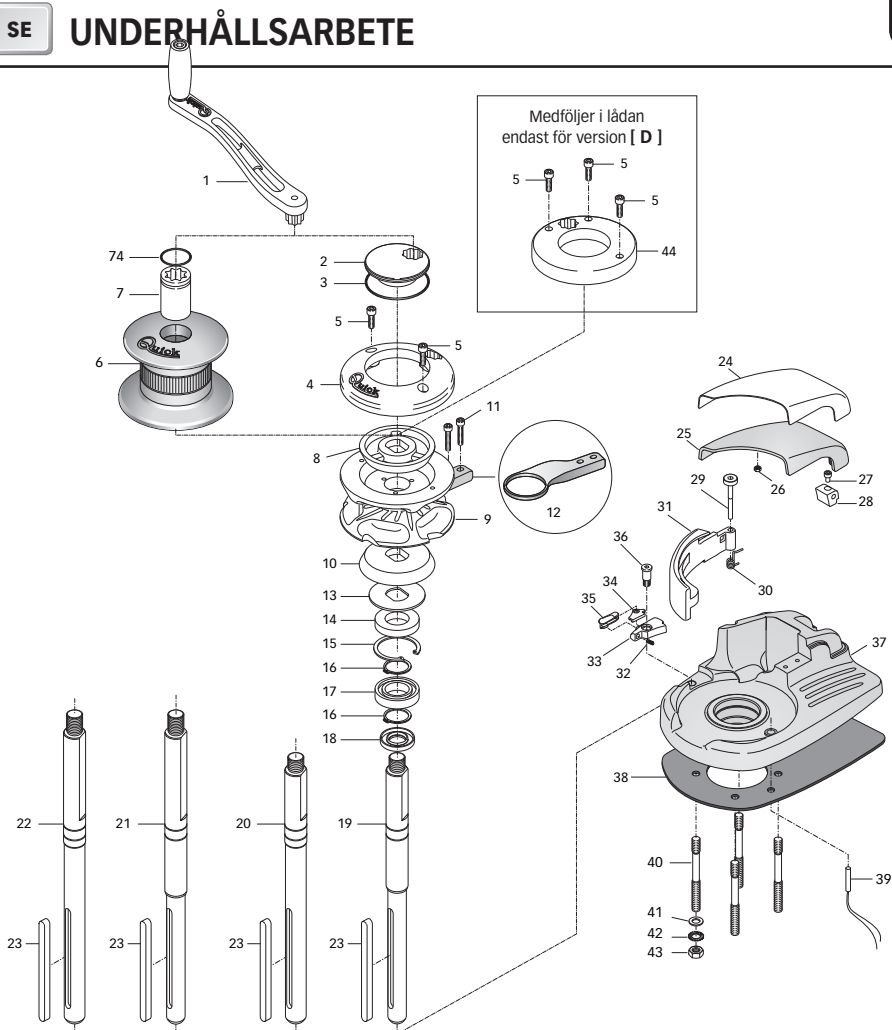
2) För blockeringspaken (34) för kättinghjulet återut.

3) Kättinghjulets blockering går in automatiskt (33).



BLOCKERING AVAKTIVERAD

BLOCKERING AKTIVERAD



**VIKTIGT:** se till att det inte finns någon försörjning till den elektriska motorn när man arbetar manuellt med ankarspelet; ta bort kedjan eller linan försiktigt från kättinghjulet eller trummans lina.

Ankarspelen Quick® är gjorda av ett motståndskraftigt material för havsmiljö; det är dock nödvändigt att regelbundet ta bort saltbeläggningar som bildas på utsidan för att undvika korrosion och medföljande skador på utrustningen.

Gör noggrant rent med sötvatten alla ytor och de delar där salt kan lägga sig.

Montera bort kättinghjulet och trumman en gång om året genom att noggrant följa nedanstående sekvens:

#### VERSION MED TRUMMA

Med spaken (1) så lossa på busningen (7); dra ut trumman (6) och den övre kon kopplingen (8); skruva loss fixeringsskruvarna (11) från kedjeblocket (12) och ta bort den; dra ut kättinghjulet (9).

#### VERSION UTAN TRUMMA

Lossa på busningen (2) med spaken (1) och skruvarna (5); dra bort kättinghjulets lock (4) och konen för den övre kopplingen (8); skruva loss fixeringsskruvarna (11) för borttagning av kedjan (12) tag sedan bort den; dra ur kättinghjulet (8).

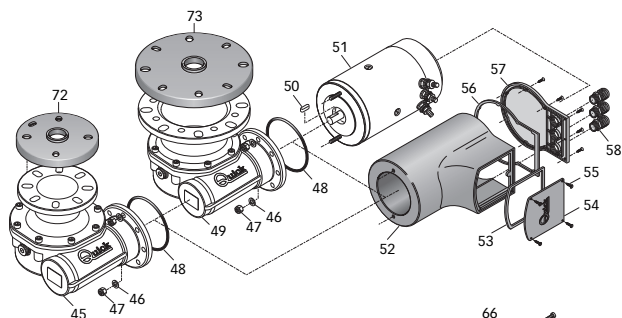
Gör rent alla delar som monterats bort så att ingen korrosion bildas och smörj (med fett för marin miljö) gången på axeln (19, 20, 21 och 22) och kättinghjulet (9) där kon kopplingarna stödjer (8 och 10).

Ta bort eventuella oxidbeläggningar från lådan från uttagen på lådan för utlösningssbrytare; täck med fett.

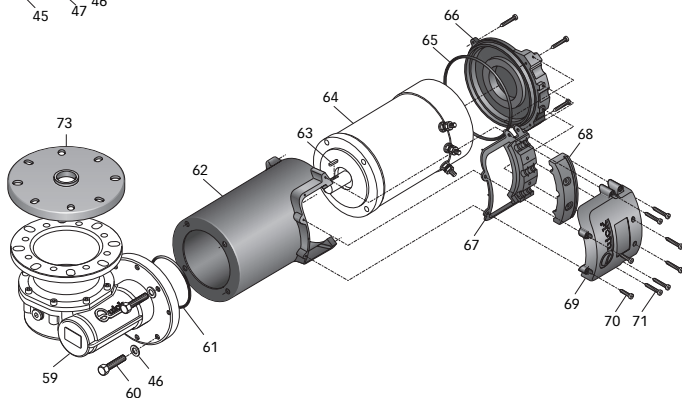


|    |                               |     |                                            |     |                                   |
|----|-------------------------------|-----|--------------------------------------------|-----|-----------------------------------|
| N. | BENÄMNING                     | 28  | STIFT LINFÖRTÖJNING                        | 52A | MOTOR 1500W 12V                   |
| 1  | BÖJD ANKARVINSCHPAK           | 29  | SPAK LINFÖRTÖJNING                         | 52B | MOTOR 1700W 12V                   |
| 2  | KROMAD KOPPLINGSBUSSNING "DN" | 30  | FJÄDER LINFÖRTÖJNING                       | 52C | MOTOR 1700W 24V                   |
| 3  | O-RING                        | 31  | SPAK FÖR BLOCKERING AV KÄTTINGHJUL         | 53  | HUV 1500/1700W                    |
| 4  | LOCK KÄTTINGHJUL              | 32  | KOMMANDOSPAK FÖR BLOCKERING AV KÄTTINGHJUL | 54  | PACKNING UTTAGSPLINT              |
| 5  | SKRUV                         | 33  | SPAK BLOCKERING                            | 55  | INFÖRINGSSKYDD                    |
| 6  | TRUMMA                        | 34  | STIFT FÖR BLOCKERING AV KÄTTINGHJUL        | 56  | SKRUV                             |
| 7  | KROMAD KOPPLINGSBUSSNING "DN" | 35  | SKRUV                                      | 57  | PACKNING BOTTEN                   |
| 8  | ÖVRE KON KOPPLING             | 36  | BAS "DN" ROSTFRITT                         | 58  | BOTTEN LOCK                       |
| 9A | KÄTTINGHJUL 1500W 10MM - 3/8" | 37  | FJÄDER LINFÖRTÖJNING                       | 59  | KABELMUFF                         |
| 9B | KÄTTINGHJUL 1500W 12/13MM     | 38  | SENSOR REED                                | 60  | VÄXEL 2000W - QUICK               |
| 10 | NEDRE KON KOPPLING            | 39  | BASENHET DN                                | 61  | SKRUV                             |
| 11 | SKRUV                         | 40  | PACKNING DYLAN                             | 62  | O-RING - VÄXEL 2000W              |
| 12 | KEDJEBLOCK                    | 41A | BULT                                       | 63  | HUV 2000/2300W                    |
| 13 | BRICKA FÖR FÖRSTÄRKNING       | 41B | BULT                                       | 64  | NYCKEL                            |
| 14 | OLJETÄTNING                   | 42A | BRICKA 1500W                               | 65  | MOTOR 2000W 24V                   |
| 15 | INTERN ELASTISK RING          | 42B | BRICKA 1700/2000W                          | 66  | O-RING BOTTENLOCK                 |
| 16 | EXTERN ELASTISK RING          | 43A | TANDAD BRICKA 1500W                        | 67  | BOTTEN LOCK                       |
| 17 | LAGER                         | 43B | TANDAD BRICKA 1700/2000W                   | 68  | ÖVRE PACKNING UTTAGSPLINT         |
| 18 | OLJETÄTNING                   | 44A | MUTTER 1500W                               | 69  | ÖVRE PACKNING UTTAGSPLINT         |
| 19 | KORT AXEL 1500W               | 44B | MUTTER 1700/2000W                          | 70  | ÖVRE LOCK UTTAGSPLINT             |
| 20 | KORT AXEL 1700/2000W          | 45  | INSATS FÖR MANUELL ÅTERHÄMTNING            | 71  | SJÄLVGÅGANDE SKRUV                |
| 21 | LÅNG AXEL 1500W               | 46  | VÄXEL 1500W - QUICK                        | 72  | SJÄLVGÅGANDE SKRUV                |
| 22 | LÅNG AXEL 1700/2000W          | 47  | BRICKA                                     | 73  | PACKNING FLÅNS VÄXELLÅDA TOP TG60 |
| 23 | NYCKEL                        | 48  | LÅSMUTTER                                  | 74  | PACKNING FLÅNS VÄXELLÅDA TOP TG70 |
| 24 | SKYDD FÖR KEDJEFÖRARE "DN"    | 49  | O-RING - VÄXEL 1500/1700W                  | 75  | O-RING                            |
| 25 | SKRUV                         | 50  | VÄXEL 1700W - QUICK                        | 76  | FJÄDER                            |
| 26 | FÄSTE KEDJEFÖRARE "DN"        | 51  | NYCKEL 5X5X15                              | 77  | STIFT SKYDD FÖR KEDJEFÖRARE       |
| 27 | STIFT                         |     |                                            |     |                                   |

## MOTORVÄXEL 1500 - 1700W



## MOTORVÄXEL 2000W





| MODELL MED HYDRAULISK DRIFT                       | DH4 HYDRO - / D                        |                                               |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Motortyp                                          | Reversibel med kugghjul                |                                               |
| Cylindervolym                                     | 9,6 cc                                 | 0,59 in <sup>3</sup>                          |
| Lyftkapacitet                                     | • 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg | • 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb |
| Kedjehastighet vid arbetsbelastning (1)           | 40 lt /min = 20 mt/min                 | 9,1 USG/min = 76 ft/min                       |
| Tjocklek däck (2)                                 | 40 ÷ 80 mm                             | 1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch                        |
| Vikt - modell utan trumma                         | 39,0 kg                                | 86,0 lb                                       |
| Vikt - modell med trumma                          | 44,2 kg                                | 97,4 lb                                       |
| <b>JUSTERINGSVÄRDEN (rekommenderade av Quick)</b> |                                        |                                               |
| Flöde                                             | 40 lt/min                              | 9,1 USG/min                                   |
| Maximalt tryck                                    | 150 bar                                | 2176 psi                                      |

(1) Mått som erhållits med kättinghjul för kedja på 12/13 mm.

(2) Vid förfrågan så kan axlar och bultar för tjockare däck att levereras.

**FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER:** ankarspel (top + motorväxellåda) - låda för utlösningsbrytare - packningar för basen - bormall - spak- skruvar och bultar (för hopsättning) - bruksanvisning - garantivillkor.

**VERKTYG SOM ÄR NÖDVÄNDIGA FÖR INSTALLATIONEN:** borr med spetsa Ø 12 mm (15/32"); med skiva Ø 90 mm (3"1/2); sexkantsnycklar: 17 mm.

**TILLBEHÖR QUICK® SOM REKOMMENDERAS:** Kontrollbord (mod. 800) - Vattenskyddad kontrollpanel (mod. HRC1002) - Fotkontroll (mod. 900) - Hydraulisk magnetisk brytare - Kättingräknare för ankare (mod. CHC 1102M och CHC 1202M) - Kommandosystem via radio (mod. R02, P02, H02).

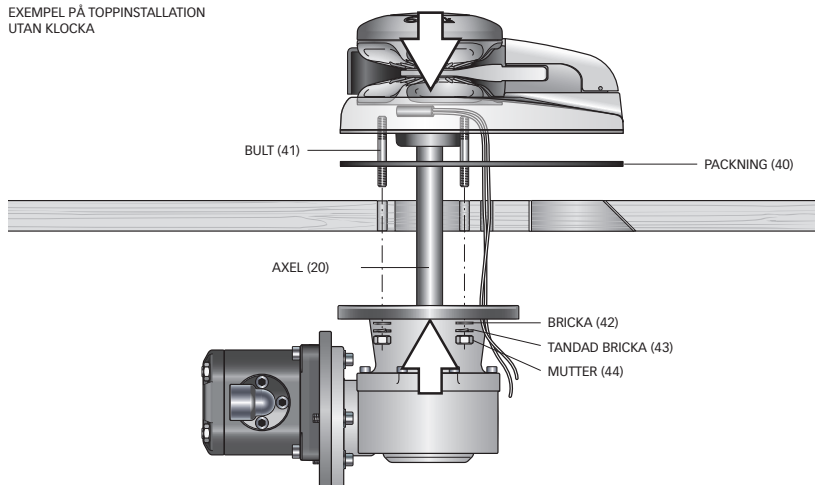
**Dimensioner av modellerna på sidan 41**

## PROCEDUR FÖR MONTERING

Sätt den övre delen på plats, genom att föra in packningen mellan däckets och basenheten och anslut den nedre delen till denna, genom att föra in axeln i växeln. Fixera ankarspelet genom att skruva fast muttrarna på blockeringsbultarna.

Anslut slangarna som kommer från fördelningsventilen till hydraulmotorns två flänsar (se kopplingsschema på sid. 25).

EXEMPEL PÅ TOPPINSTALLATION  
UTAN KLOCKA



Quick® förbehåller sig rätten att utföra modifieringar av tekniskt slag på utrustningen och innehåll i denna bruksanvisning utan krav på att meddela detta. Vid avvikelser eller eventuella fel mellan översatt text och original texten på italienska så hänvisas till den italienska eller engelska texten.

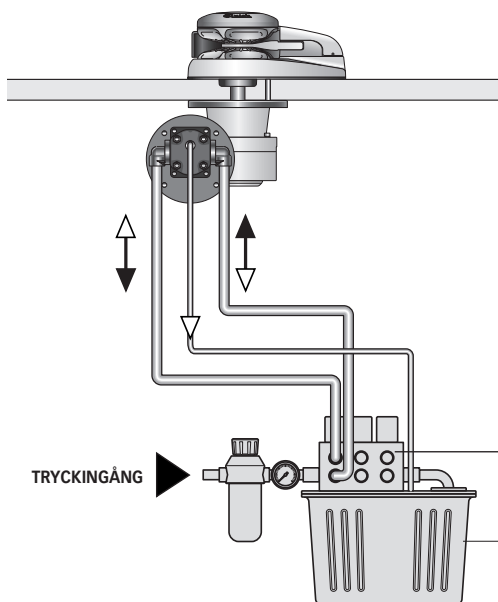


# HYDRAULISKT ANKARSPEL

SE

## SYSTEM FÖR DH4 HYDRAULISK BAS

### SCHEMA ÖVER ANSLUTNING



### QUICK® TILLBEHÖR FÖR STYRNING AV HYDRAULISKT ANKARSPEL



UNIVERSAL  
KONTROLLPANEL  
MOD. HRC 1002



KONTROLLPANEL  
KÄTTINGRÄKNARE  
MOD. CHC 1002 M



KÄTTINGRÄKNARE  
FRÅN PANEL CHC 1202 M



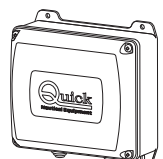
KONTROLLBORD  
MOD.800



FOT VÄLJARE  
MOD. 900U OCH 900D

### RADIOKOMMANDON RRC

SÄNDARE



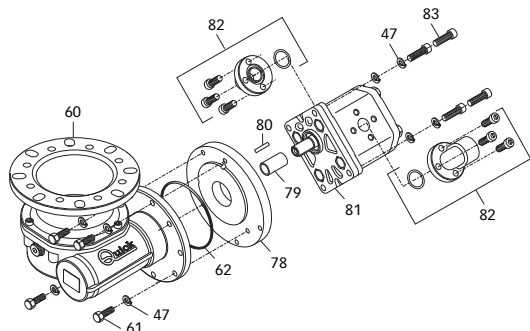
MOTTAGARE  
MOD. R02



FICKRADIO  
MOD. P02

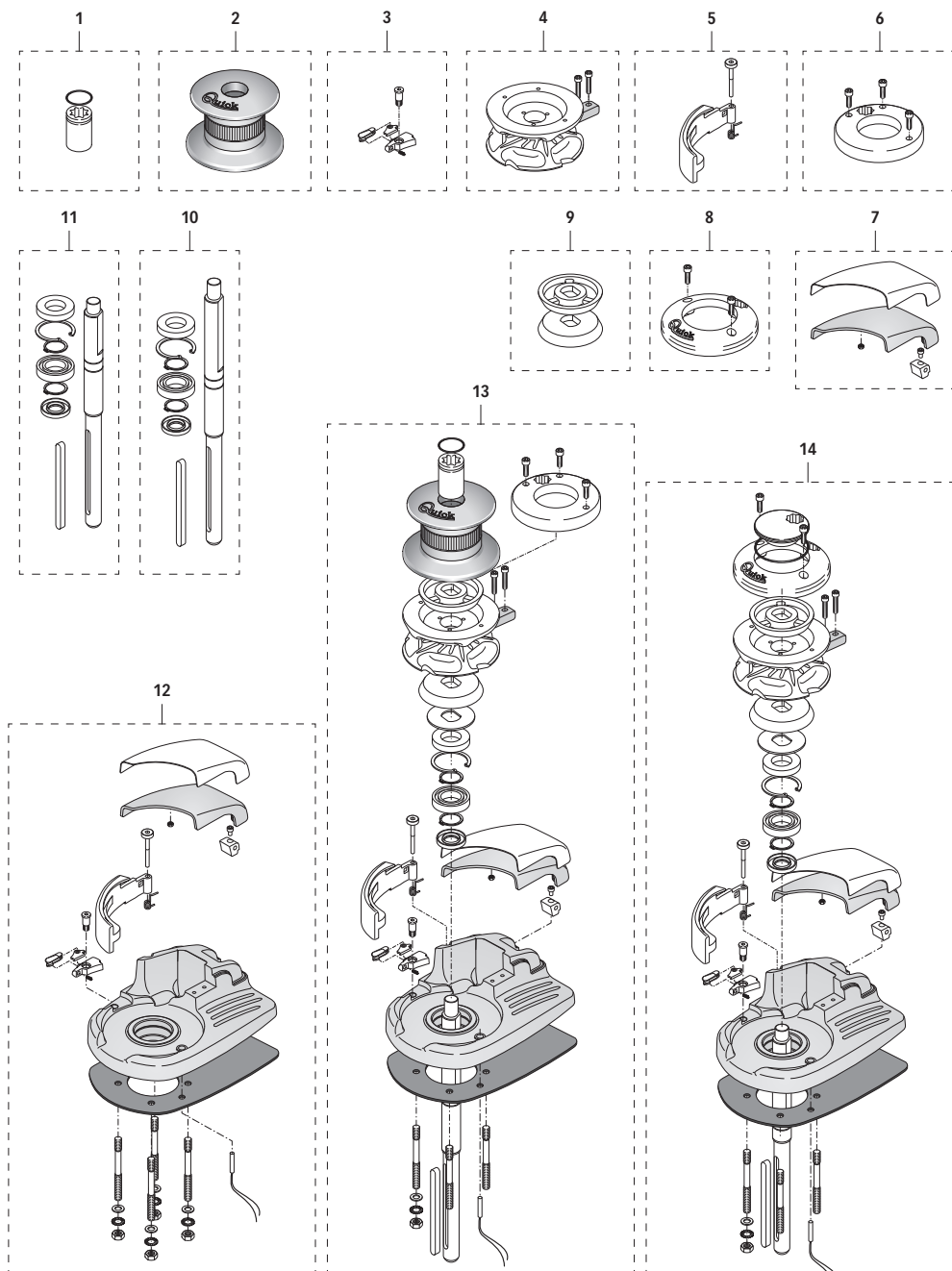


HANDSET  
MOD. H02



### HYDRAULMOTOR

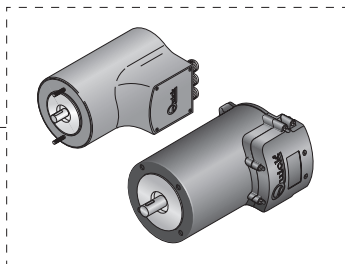
|    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| N. | BENÄMNING                             |
| 47 | TANDAD BRICKA                         |
| 60 | VÄXEL - 2000W - QUICK                 |
| 61 | SKRUV                                 |
| 62 | O-RING                                |
| 78 | FLÄNS                                 |
| 79 | ADAPTER TG70                          |
| 80 | NYCKEL                                |
| 81 | DUBBELRIKTAD<br>KUGGHJULSMOTOR 9,6 CC |
| 82 | LITEN FLÄNS 90° G3/4                  |
| 33 | SKRUV                                 |



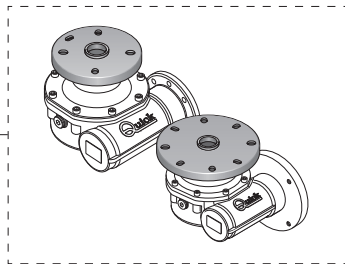


| N.  | BENÄMNING                                        | KOD              |     |                                 |                 |
|-----|--------------------------------------------------|------------------|-----|---------------------------------|-----------------|
| 1   | OSP KROMAD KOPPLINGSBUSSNING "DN"                | FVSSGMSDCPDN100  | 14A | OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM | FVSSTDH15012A00 |
| 2   | OSP TRUMMA ANKARSPEL 1500/2000W "DN"             | FVSSMSE15DN0A00  | 14B | OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8" | FVSSTDH15010A00 |
| 3   | OSP KIT SPAK FÖR BLOCKERING AV KÄTTINGHJUL DN/AL | FVSSBLBDN00A00   | 14C | OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM | FVSSTDH20012A00 |
| 4A  | OSP KÄTTINGHJUL 1500W 12MM-13MM DYLAN H          | FVSSB151213HA00  | 14D | OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8" | FVSSTDH20010A00 |
| 4B  | OSP KÄTTINGHJUL 1500W 10MM-3/8" DYLAN H          | FVSSB151038HA00  | 16A | OSP MOTOR ANKARSPEL 1500W 12V   | FVSSM1512000A00 |
| 5   | OSP KIT SPAK LINFÖRTÖJNING DYLAN                 | FVSSTCDN0000A00  | 16B | OSP MOTOR ANKARSPEL 1700W 12V   | FVSSM1712000A00 |
| 6   | OSP INSATS FÖR MANUELL ÅTERHÄMTNING 1500W        | FVSSRM150000A00  | 16C | OSP MOTOR ANKARSPEL 1700W 24V   | FVSSM1724000A00 |
| 7   | OSP KIT SKYDD FÖR KEDJEFÖRARE DH                 | FVSSCPCSDH00A00  | 16D | OSP MOTOR ANKARSPEL 2000W 24V   | FVSSM2024000A00 |
| 8   | OSP LOCK KÄTTINGHJUL DYLAN                       | FVSSCPBBDN00A00  | 16A | OSP VÄXEL 1500W SERIE QUICK     | FVSSMR15TG70A00 |
| 9   | OSP KIT KON KOPPLING DYLAN                       | FVSSCFDN0000A00  | 16B | OSP VÄXEL 1700W SERIE QUICK     | FVSSMR17TG70A00 |
| 10A | OSP KIT AXEL DN 2000 D                           | FVSSADN2000DA00  | 16C | OSP VÄXEL 2000W SERIE QUICK     | FVSSMR20TG70A00 |
| 10B | OSP KIT AXEL DN 1500 D                           | FFVSSADN1500DA00 | 17A | OSP MOTORVÄXEL 1500W 12V QUICK  | FVSSR1512Q00A00 |
| 11A | OSP KIT AXEL DN 2000                             | FVSSADN2000A00   | 17B | OSP MOTORVÄXEL 1700W 12V QUICK  | FVSSR1712QR0A00 |
| 11B | OSP KIT AXEL DN 1500                             | FVSSADN1500A00   | 17C | OSP MOTORVÄXEL 1700W 24V QUICK  | FVSSR1724QR0A00 |
| 12  | OSP BASENHET SERIE DH COMP                       | FVSSBDH15000A00  | 17D | OSP MOTORVÄXEL 2000W 24V QUICK  | FVSSR2024Q00A00 |
| 13A | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM                | FVSSTDH15D12A00  |     |                                 |                 |
| 13B | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM                | FVSSTDH15D10A00  |     |                                 |                 |
| 13C | OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM                | FVSSTDH20D12A00  |     |                                 |                 |
| 13D | OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"                | FVSSTDH20D10A00  |     |                                 |                 |

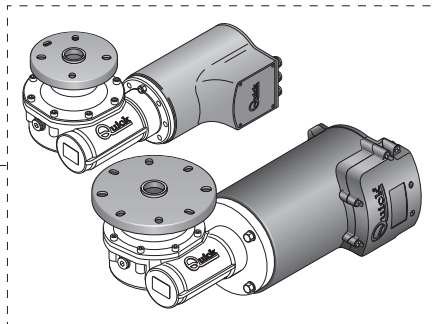
15



16



17





### HET MODEL VAN DE ANKERLIER AFLEZEN:

1° VOORBEELD:  
DH4 1512D

DH4

15

12

D

a

b

c

d

2° VOORBEELD:  
DH4 2024

DH4

20

24

-

a

b

c

d

a

**Naam van de serie:**  
[ DH4 ] =  
inox stalen AISI 316  
en geanodiseerde aluminium basis  
met harde oxiden

b

**Motorvermogen:**  
[ 15 ] = 1500 W  
[ 17 ] = 1700 W  
[ 20 ] = 2000 W  
[ 30 ] = 3000 W

c

**Voedingsspanning motor:**  
[ 12 ] = 12 V  
[ 24 ] = 24 V  
[ TR ] = 230 V / 400 V

d

**Lierkop:**  
[ D ] = met lierkop  
[ - ] = zonder lierkop

| MODELLEN                             | DH4 - / D                      |                                |                           |                           |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| MOTORVERMOGEN                        | 1500 W                         | 1700 W                         |                           | 2000 W                    |
| Motorspanning                        | 12 V                           | 12 V                           | 24 V                      | 24 V                      |
| Maximale trekkracht                  | 1100 Kg (2425.1 lb)            | 1150 Kg (2535.3 lb)            | 1200 Kg (2645.5 lb)       | 1600 Kg (3527.4 lb)       |
| Maximale werkbelasting               | 400 Kg (881.8 lb)              | 470 Kg (1036.2 lb)             | 570 Kg (1256.6 lb)        | 750 kg (1653.5 lb)        |
| Werkbelasting                        | 135 Kg (297.6 lb)              | 155 Kg (341.7 lb)              | 190 Kg (418.9 lb)         | 250 Kg (551.1 lb)         |
| Stroomopname bij werkbelasting (1)   | 150 A                          | 170 A                          | 95 A                      | 105 A                     |
| Maximale opwindsnelheid (2)          | 35,2 m/min (115.5 ft/min)      | 33,5 m/min (109.9 ft/min)      | 39,0 m/min (128.0 ft/min) | 35,0 m/min (114.8 ft/min) |
| Opwindsnelheid bij werkbelasting (2) | 19,0 m/min (62.3 ft/min)       | 16,2 m/min (53.1 ft/min)       | 20,8 m/min (68.2 ft/min)  | 22,3 m/min (73.2 ft/min)  |
| Minimumdoorsnede kabels motor (3)    | 50 mm² (AWG0)                  | 50 mm² (AWG0)                  | 25 mm² (AWG3)             | 35 mm² (AWG2)             |
| Beveiligingsschakelaar (4)           | 100 A                          | 100 A                          | 60 A                      | 80 A                      |
| Dikte dek (5)                        | 25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32) |                                |                           |                           |
|                                      |                                | 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4) |                           |                           |
| Gewicht - model zonder lierkop       | 23,2 Kg (51.1 lb)              | 25,1 Kg (55.3 lb)              | 25,1 kg (55.3 lb)         | 30,7 Kg (67.7 lb)         |
| Gewicht - model met lierkop          | 24,5 Kg (54.0 lb)              | 26,4 Kg (58.2 lb)              | 26,4 kg (58.2 lb)         | 32,0 Kg (70.5 lb)         |
| MODELL                               | DH4 AC - / D                   |                                |                           |                           |
| MOTORVERMOGEN                        | 3000 W TR                      |                                |                           |                           |
| Motorspanning                        | 230/400 V                      |                                |                           |                           |
| Maximale trekkracht                  | 2800 Kg (6172.9 lb)            |                                |                           |                           |
| Maximale werkbelasting               | 930 Kg (1984.2 lb)             |                                |                           |                           |
| Maximale opwindsnelheid (2)          | 15,0 m/min (49.2 ft/min)       |                                |                           |                           |
| Dikte dek (5)                        | 30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4) |                                |                           |                           |
| Gewicht - model zonder lierkop       | 33,9 kg (74.7 lb)              |                                |                           |                           |
| Gewicht - model met lierkop          | 36,9 kg (81.3 lb)              |                                |                           |                           |

- (1) Na een eerste gebruikperiode.
- (2) Metingen uitgevoerd met kettingschijf voor ketting van 8 mm.
- (3) Aangeraden minimumwaarde voor een totale lengte van L<20m. Bereken de doorsnede afhankelijk van de lengte van de verbinding.
- (4) Met specifieke schakelaar voor gelijkstroom (DC) en vertraging (magnetisch-thermisch of magnetisch-hydraulisch).
- (5) Op aanvraag kunnen assen en moerbouten worden geleverd voor dikkere dekken.

| KETTINGSCHIJF         | 10 mm - 3/8"                  |       |      |      | 12/13 mm     |       |       |
|-----------------------|-------------------------------|-------|------|------|--------------|-------|-------|
| Ondersteunde ketting  | 10 mm                         | 10 mm | 3/8" | 3/8" | 13 mm        | 12 mm | 7/16" |
|                       | DIN 766                       | ISO   | G4   | BBB  | DIN 766      | ISO   | G4    |
| Ondersteunde lijn (*) | 5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm) |       |      |      | 3/4" (19 mm) |       |       |

(\*) De waarden in de tabel hebben betrekking op een lijn-ketting combinatie met het "Quick®"-systeem. Een correcte werking met andere anchor-rode typen kan niet worden gegarandeerd.

Afmetingen van de modellen op pagina 40/41

Quick® behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan de technische kenmerken van het apparaat en aan de inhoud van deze handleiding aan te brengen zonder enige kennisgeving. In het geval van fouten of verschillen tussen de vertaling en de originele Italiaanse tekst, is de Italiaanse of de Engelse tekst doorslaggevend.



**LEES VOORDAT U DE ANKERLIER GAAT GEBRUIKEN EERST DEZE HANDLEIDING GOED DOOR.  
NEEM BIJ TWIJFEL CONTACT OP MET UW QUICK®-DEALER.**

**LET OP:** Quick®-ankerlieren zijn ontworpen en gemaakt voor het ophalen van het anker. ⚠ Gebruik deze apparaten niet voor andere doeleinden. ⚠ Quick® aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die is veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat. ⚠ De ankerlier is niet ontworpen voor belastingen door bijzondere weersomstandigheden (storm).

⚠ Schakel de ankerlier altijd uit wanneer hij niet wordt gebruikt. ⚠ Controleer of er geen zwemmers in de buurt zijn voordat u het anker laat zakken. ⚠ De verbinding tussen de lijn en de ketting mag niet te groot zijn om goed in de kettingschijf te kunnen lopen. Neem bij problemen of voor verzoeken contact op met de Quick®-assistentie. ⚠ Voor meer veiligheid, voor het geval er één beschadigd raakt, raden we aan ten minste twee bedieningen te installeren voor het inschakelen van de ankerlier. ⚠ We raden het gebruik van de magnetisch-hydraulische schakelaar van Quick® aan als beveiliging van de motor. ⚠ Blokkeer de ketting met een nok voordat u gaat varen.

⚠ De doos met afstandsschakelaars of afstandsinverters moet worden geïnstalleerd op een plaats die beschermd is tegen binnen-dringend water. ⚠ Maak, als u de verankering voltooid heeft, de ketting of lijn vast aan vaste punten, zoals een chain stopper of een bolder. ⚠ Maak het anker vast om ongewenst losschieten te voorkomen. Voorkom dat u de enkel de ankerlier als bevestiging gebruikt.

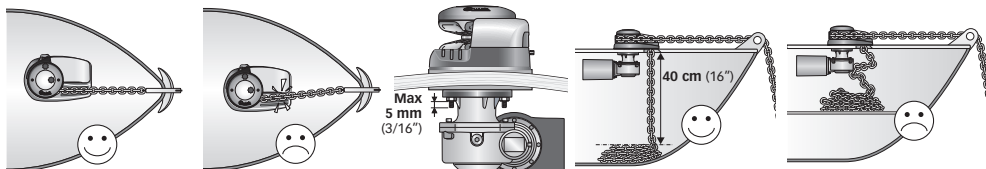
⚠ isoleer tijdens het varen de ankerlier van de elektrische installatie (deactiveer de schakelaar van de motorbescherming) en maak de ketting aan een vast punt van het vaartuig vast. ⚠ Er mogen geen ontvlambare materialen aanwezig zijn in de steven en in het gebied waarin de ankerlier aanwezig is.

**DE VERPAKKING BEVAT:** ankerlier (top + reductiemotor) - cassette afstandsschakelaars - dichting van de basis - boormal - hendel - schroeven (voor de montage) - handleiding - garanti voorwaarden.

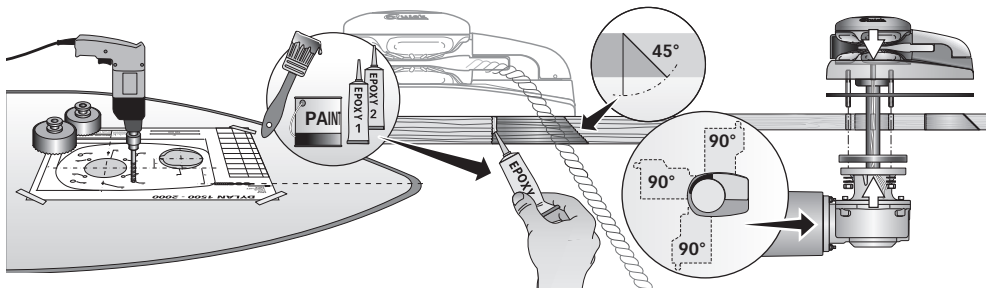
**BENODIGD GEREEDSCHAP VOOR DE INSTALLATIE:** boor met punten: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") en Ø 11 mm (7/16"); komboor Ø 85 mm (3" 9/64); zeskantsleutels: 13 mm.

**AANBEVOLEN QUICK®-ACCESSOIRES:** paneelschakelaar (mod. 800) - Waterdichte bediening (mod. HRC 1002) - Voetknop (mod. 900) - Magnetisch-hydraulische schakelaar - Kettingteller voor het anker (mod. CHC 1102M en CHC 1202M) - Bedieningssysteem via radio RRC (mod. R02, P02, H02).

**VEREISTEN VOOR DE INSTALLATIE:** de ankerlier moet zo worden geplaatst dat de kettingschijf uitgelijnd is met de boegpunt. Controleer of het onderste en bovenste vlak van het dek zo parallel mogelijk zijn; als dat niet zo is, moet u het verschil compenseren (als de vlakken niet parallel zijn, kan het motorvermogen verminderen). De dikte van het dek moet binnen de in de tabel aangegeven waarden liggen. Raadpleeg de Quick®-verkoper als het dek een andere dikte heeft. Er mogen geen obstakels onder het dek zijn voor de doorgang van kabels, lijn en ketting, als de voorpiek niet diep genoeg is, kunnen die vastlopen.



**MONTAGEPROCEDURE:** bepaal de ideale plaats en boor de gaten met de bijgeleverde boormal. Verwijder het overschot van het doorgangsgat van de ketting/lijn, werk het af en maak het glad met een specifiek product (zeewaterbestendige verf, gel of epoxyhars) en zorg ervoor dat de ketting/lijn goed kan passeren. Plaats het bovenste deel, breng de dichting aan tussen het dek en de basis en bevestig daar het onderste gedeelte aan door de as in het reductiewerk te steken. Bevestig de ankerlier door de moeren op de blokkeringsmoerbouten te schroeven. Sluit de voedingskabels afkomstig van de ankerlier aan op de afstandsschakelaar.



**LET OP:** controleer voordat u de aansluiting maakt of er geen stroom op de kabels staat.



## BASISSYSTEEM DH4 DC

**QUICK®-ACCESSOIRES VOOR  
HET INSCHAKELLEN VAN DE ANKERLIER**

 BEDIENING  
KETTINGTELLER  
MOD. CHC 1002 M

 BEDIENING VOOR  
INSTRUMENTENPANEEL  
MOD.800

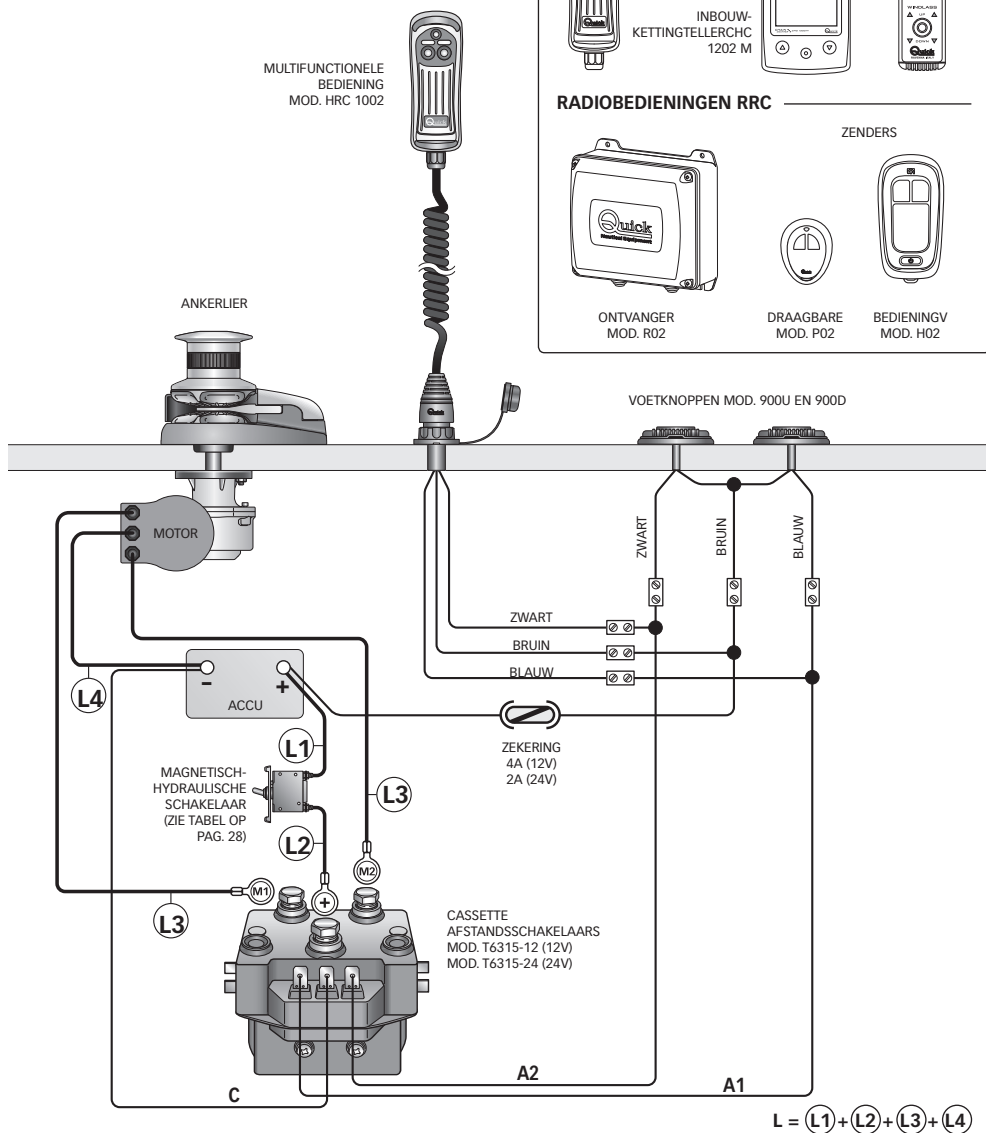
 INBOUW-  
KETTINGTELLERCHC  
1202 M

**RADIOBEDIENINGEN RRC**
**ZENDERS**

 ONTVANGER  
MOD. R02

 DRAAGBARE  
MOD. P02

 BEDIENING V  
MOD. H02

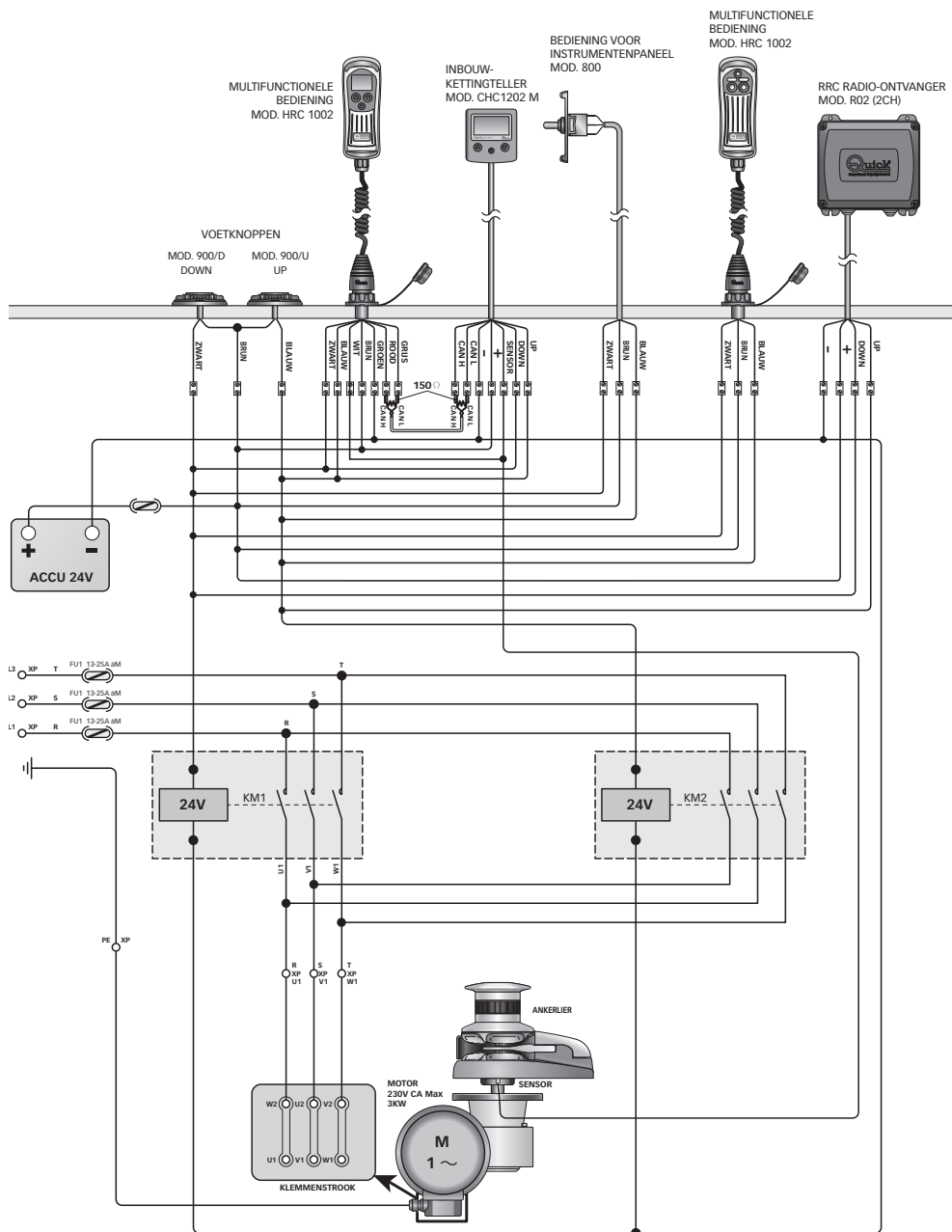
**VOETKNOPPEN MOD. 900U EN 900D**




# AANSLUITSCHEMA DRAAISTROOM

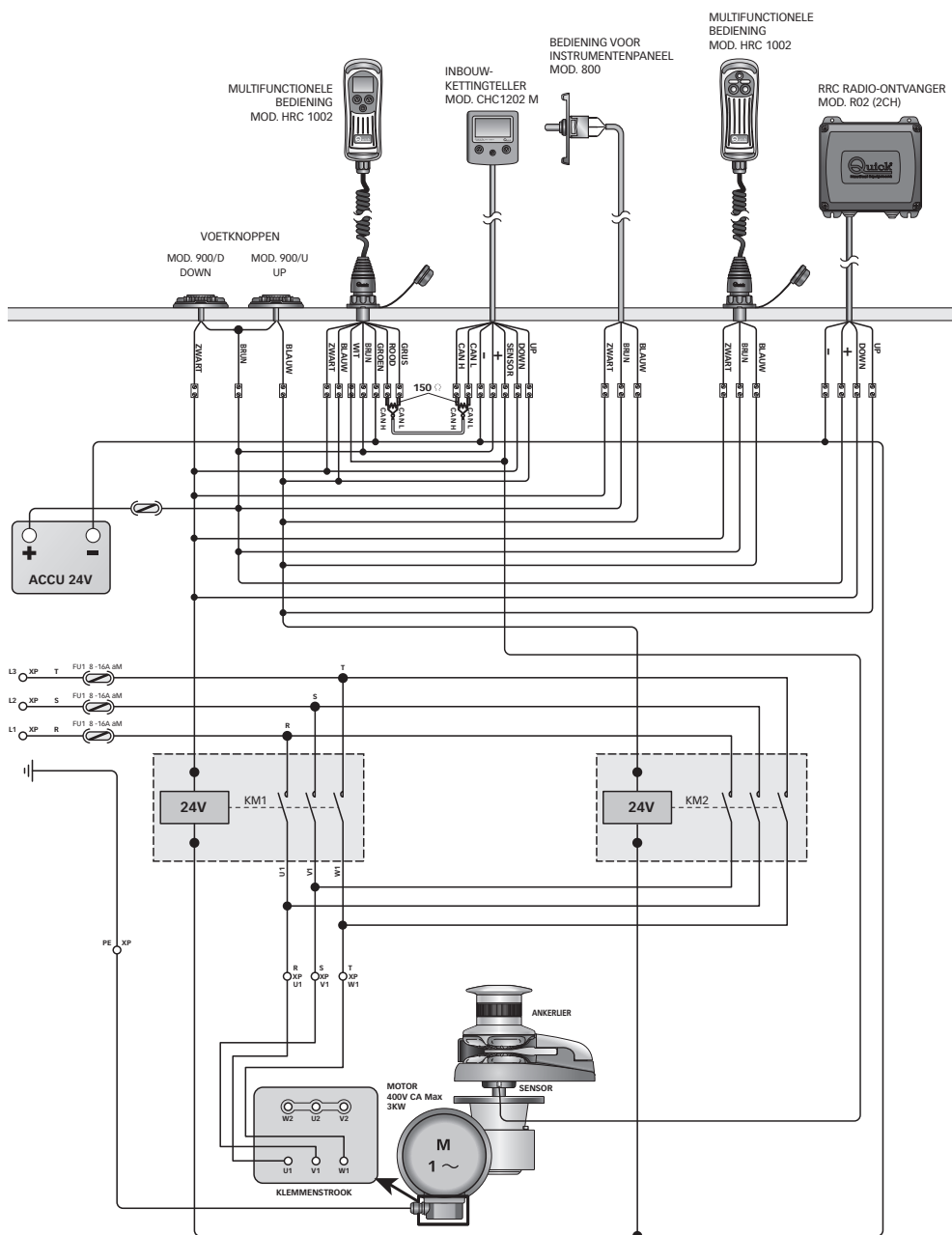
NL

## SISTEMA BASE DH4 3000W 230V AC





## BASISSYSTEEM DH4 3000W 400V AC





- ⚠ **LET OP:** breng geen lichaamsdelen of voorwerpen in de buurt van de zone waarin ketting, lijn en kettingschijf lopen. Controleer of er geen stroom op de elektrische motor staat wanneer u de ankerlier met de hand bedient (ook wanneer de hendel wordt gebruikt om de koppeling los te maken); de ankerlier kan anders door personen die een afstandsbediening hebben (externe bediening of radiobediening) onbedoeld worden geactiveerd.
- ⚠ **LET OP:** blokkeer de ketting met een nok voordat u gaat varen.
- ⚠ **LET OP:** schakel de ankerlier niet elektrisch in met de hendel in de lierkop of in het deksel van de kettingschijf.
- ⚠ **LET OP:** Quick® adviseert om gebruik te maken van een beschermingsmiddel zoals een zekering/magnetisch-thermische schakelaar/magnetisch-hydraulische schakelaar met voldoende vermogen in overeenkomst met de gebruikte motor, om de motor te beschermen tegen oververhitting of kortsluiting. De schakelaar kan worden gebruikt voor het isoleren van de stuurstroomkring van de ankerlier, om onopzettelijke inschakeling te voorkomen.

**GEBRUIK VAN DE KOPPELING** De kettingschijf wordt door de koppeling (8 en 10) op de hoofdas (19, 20, 21 of 22) aangesloten. De koppeling wordt geopend (afsluiting) met de hendel (1) die in de bus (7) op de lierkop of op het kettingschijfdeksel (2), wordt gestoken en linksom wordt gedraaid. Door rechtsom te draaien wordt de koppeling gesloten (aansluiting).

**HET ANKER OPHALEN** Zet de motor van de boot aan. Controleer of de koppeling vergrendeld is en verwijder de hendel. Druk op de knop UP van uw bediening. Als de ankerlier stopt zonder dat de magnetisch-hydraulische (of magnetisch-thermische) schakelaar is ingeschakeld, wacht u enkele seconden en probeert u het opnieuw (blijf de knop niet ingedrukt houden). Als de magnetisch-hydraulische (of magnetisch-thermische) schakelaar is ingeschakeld, reset u de schakelaar en wacht u enkele minuten voordat u opnieuw probeert het anker op te halen. Als de ankerlier na herhaalde pogingen nog steeds blijft blokkeren, raden we aan om het anker met de boot los te trekken. Controleer het binnenhalen van de laatste meters ketting om schade aan de boeg te voorkomen.

**HET ANKER LATEN ZAKKEN** Het anker kan door middel van elektrische bediening of handmatig worden uitgevierd. Om dit handmatig te doen, moet u de koppeling openen zodat de kettingschijf vrij om zijn as kan draaien en de ketting of de lijn in het water kan slepen. Om de val van het anker te stoppen, moet u de hendel rechtsom draaien.

Om het anker elektrisch uit te vieren, drukt u op de knop DOWN van uw bediening. Op die manier is het uitvieren perfect te controleren en verloopt het afwikkelen van de ketting of de lijn regelmatig. Om belasting van de ankerlier te vermijden, blokkeert u de ketting met een nok of bevestigt u de ketting met een lijn aan een stevig punt zodra de boot voor anker ligt.

**HANDMATIG OPWINDEN (versie zonder lierkop)** - Sluit de elektrische voeding van de ankerlier af. Gebruik de bediening (34/35) om de blokkering (33) op de kettingschijf (9) te activeren; open de koppeling (ten minste twee slagen van de bus linksom), breng de hendel (1) aan in de zitting van het kettingschijfdeksel (4) en wind met de hand de ketting op door de hendel linksom te draaien. Verwijder na het handmatig opwinden van de ketting de hendel uit zijn zitting en steek de hendel in de bus (2) om de koppeling vast te zetten.

⚠ Verwijder de hendel (1) uit het kettingschijfdeksel (4). Deblokkeer de kettingschijf (9) met de bedieningshendel (34/35). Schakel de elektrische voeding van de ankerlier weer in.

**HANDMATIG OPWINDEN (versie met lierkop)** - Sluit de elektrische voeding van de ankerlier af. Gebruik de bediening (34/35) om de blokkering (33) op de kettingschijf (9) in te schakelen. Draai met de hendel (1) de bus (7) helemaal los, verwijder de lierkop (6) en monteer de handmatige opwindinstallatie (44) op de kettingschijf met behulp van de speciale schroeven. Breng de hendel (1) aan op de zitting van de opwindinstallatie (44) en wind handmatig de ketting op door de hendel rechtsom te draaien. Verwijder aan het einde van het handmatig opwinden de hendel uit zijn zitting, hermonteer de lierkop (6) en draai de bus (7) aan om de koppeling te bevestigen. ⚠ Verwijder de hendel (1) uit de bus (7). Deblokkeer de kettingschijf (9) met de bedieningshendel (34/35). Schakel de elektrische voeding van de ankerlier weer in.

## GEBRUIK VAN DE LIERKOP

⚠ **LET OP:** Controleer voordat u gaat verhalen of het anker en bijbehorende lijn of ketting goed vastzitten aan een boldor of een ander stevig punt van de boot.

Gebruik voor een onafhankelijk gebruik van de lierkop (6) de bediening (34/35) om de blokkering (33) op de kettingschijf (9) in te schakelen. Open de koppeling met de hendel (1) (ten minste twee slagen van de bus linksom). Verwijder de hendel uit de bus (7), wind de lijn linksom op de lierkop (2 slagen). Schakel het commando DOWN van de ankerlier in en houd de lijn strak tijdens het opwinden. Door deze spanning tijdens het opwinden te variëren kan de snelheid waarmee de lijn wordt opgewikkeld worden veranderd.

⚠ **LET OP:** houd tijdens het opwinden voldoende veiligheidsafstand tussen uw handen en de lierkop.

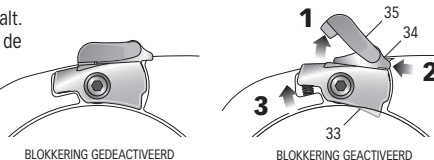
Vergrendel na het opwinden de koppeling door de bus van de kettingschijf rechtsom aan te draaien en bevestig de lijn aan een boldor of een ander stevig punt van de boot.

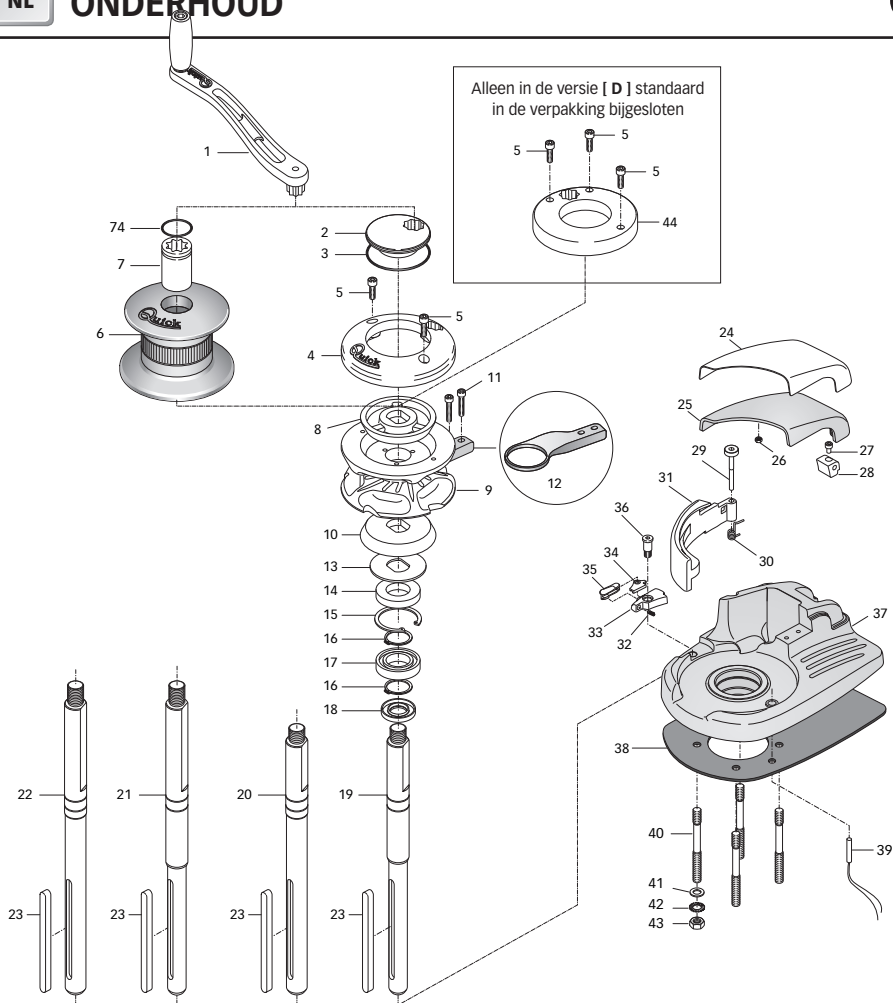
⚠ **LET OP:** Deblokkeer de kettingschijf voordat u het anker ophaalt. Controleer of de bediening (34/35) waarmee de blokkering op de kettingschijf wordt geactiveerd, is uitgeschakeld.

1) Ontgrendel de veiligheidsblokkering van de kettingschijf (35).

2) Laat de bedieningshendel blokkering kettingschijf (34) naar het achtersteven glijden.

3) Activeer de automatische blokkering van de kettingschijf (33).





**LET OP:** controleer of er geen stroom op de elektrische motor staat wanneer u de ankerlier handmatig bedient; verwijder met zorg de ketting of de lijn van de kettingschijf of de lijn van de lierkop.

Quick®-ankerlieren zijn vervaardigd van materialen die geschikt zijn voor gebruik op zee: het is hoe dan ook nodig om af en toe het zout dat zich afzet op de externe oppervlakken te verwijderen om corrosie en daardoor schade aan het apparaat te voorkomen.

Spoel de oppervlakken en de gedeelten waarop het zout zich kan afzetten goed af met zoet water.

Demonteer de kettingschijf en de lierkop eenmaal per jaar in de volgende volgorde:

**VERSIE MET LIERKOP**

Draai met de hendel (1) de bus (7) los; verwijder de lierkop (6) en de bovenste koppelingskegel (8); draai de bevestigingsschroeven (11) van het kettingmechanisme (12) los en verwijder het; verwijder de kettingschijf (9).

**VERSIE ZONDER LIERKOP**

Draai met de hendel (1) de bus (2) en de schroeven (5) los; verwijder het kettingschijfdeksel (4) en de bovenste koppelingskegel (8); draai de bevestigingsschroeven (11) van het kettingmechanisme (12) los en verwijder het; verwijder de kettingschijf (9).

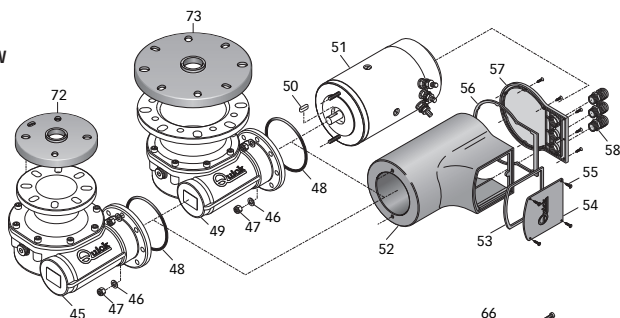
Maak alle gedemonteerde delen schoon om corrosie te voorkomen en smeer (met zeewaterbestendig vet) het schroefdraad van de as (19, 20, 21 en 22) en de kettingschijf (9) op de plaatsen waarop de koppelingskegels (8 en 10) rusten.

Verwijder eventuele roestafzetting van de klemmen van de cassette met afstandsschakelaars; giet er vet over.

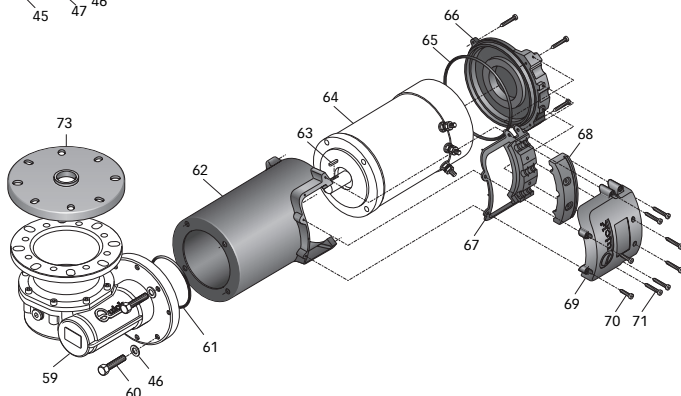


|    |                                   |     |                                  |     |                                 |
|----|-----------------------------------|-----|----------------------------------|-----|---------------------------------|
| A. | NAAM                              | 27  | SCHROEF                          | 49  | REDUCTIEWERK 1700W QUICK        |
| 1  | HENDEL LIER GEBOGEN               | 28  | KUNSTSTOF INZETSTUK              | 50  | STAAFJE                         |
| 2  | VERCHROOMDE BUS KOPPELING "DN"    | 29  | KETTINGGELEIDER DH PLASTIC       | 51A | MOTOR 1500W 12V                 |
| 3  | O-RING                            | 30  | SCHROEF LIJNSPANHENDEL DH        | 51B | MOTOR 1700W 12V                 |
| 4  | KETTINGSCHIJFDEKSEL               | 31  | LIJNSPANVEER                     | 51C | MOTOR 1700W 24V                 |
| 5  | SCHROEF                           | 32  | LIJNSPANHENDEL                   | 52  | BEHUIZING 1500/1700W            |
| 6  | LIERKOP                           | 33  | VEER BLOKKERING KETTINGSCHIJF    | 53  | DICHTING KLEMMENBORD 1000W      |
| 7  | VERCHROOMDE BUS KOPPELING "DN"    | 34  | HENDEL BLOKKERING KETTINGSCHIJF  | 54  | DEKSEL KLEMMENBORD 1000W        |
| 8  | KOPPELINGSKEGEL LIER BOVENKANT    | 35  | BEDIENINGSHENDEL BLOKKERING      | 55  | SCHROEF                         |
| 9A | KETTINGSCHIJF 1500W 10MM - 3/8"   | 36  | KETTINGSCHIJF                    | 56  | DICHTING BODEM 1000W            |
| 9B | KETTINGSCHIJF 1500W 12/13MM       | 37  | BEDIENINGSHENDEL BLOKKERING      | 57  | DEKSEL BODEM 1000W              |
| 10 | KOPPELINGSKEGEL LIER ONDERKANT    | 38  | PEN BLOKKERING KETTINGSCHIJF     | 58  | KABELDOORGANG                   |
| 11 | SCHROEF                           | 39  | BASIS ANKERLIER DN               | 59  | REDUCTIEWERK 2000W QUICK        |
| 12 | KETTINGMECHANISME                 | 40A | DICHTING                         | 60  | SCHROEF                         |
| 13 | VERSTEVIGINGSRING                 | 40B | REEDSENSOR                       | 61  | O-RING - REDUCTIEWERK 2000W     |
| 14 | OLIESCHRAPERS                     | 41A | MOERBOUT                         | 62  | BEHUIZING 2000/2300W            |
| 15 | ELASTISCHE INTERNE RING           | 41B | MOERBOUT                         | 63  | STAAFJE                         |
| 16 | ELASTISCHE EXTERNE RING           | 42A | SLUITRING 1500W                  | 64  | MOTOR 2000W 24V                 |
| 17 | LAGER                             | 42B | SLUITRING 1700/2000W             | 65  | O-RING DEKSEL ONDERKANT         |
| 18 | OLIESCHRAPERS                     | 43A | GETANDE SLUITRING 1500W          | 66  | DEKSEL BODEM                    |
| 19 | KORTE AS 1500W                    | 43B | GETANDE SLUITRING 1700/2000W     | 67  | DICHTING KLEMMENBORD ONDER      |
| 20 | KORTE AS 1700/2000W               | 44  | MOER 1500W                       | 68  | DICHTING KLEMMENBORD BOVEN      |
| 21 | LANG AS 1500W                     | 45  | MOER 1700/2000W                  | 69  | DEKSEL KLEMMENBORD BOVEN        |
| 22 | LANG AS 1700/2000W                | 46  | HANDMATIGE OPWINDINSTALLATIE     | 70  | ZELFTAPPENDE SCHROEF            |
| 23 | STAAFJE                           | 47  | REDUCTIEWERK 1500W QUICK         | 71  | ZELFTAPPENDE SCHROEF            |
| 24 | DEKSEL KETTINGGELEIDER "DN"       | 48  | SLUITRING                        | 72  | DICHTING FLENS REDUCT. TOP TG60 |
| 25 | DEKSEL KETTINGGELEIDER DH PLASTIC |     | ZELFBORGENDE MOER                | 73  | DICHTING FLENS REDUCT. TOP TG70 |
| 26 | MOER                              |     | O-RING - REDUCTIEWERK 1500/1700W | 74  | O-RING BUS                      |

## REDUCTIEMOTOR 1500 - 1700W



## REDUCTIEMOTOR 2000W





| HYDRAULISCH MODEL                            | DH4 HYDRO - / D                        |                                               |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Motortype                                    | Omkeerbaar met reductiedoos            |                                               |
| Cilinderinhoud                               | 9,6 cc                                 | 0,59 in <sup>3</sup>                          |
| Capacità di sollevamento                     | • 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg | • 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb |
| Opwindsnelheid bij werkbelasting (1)         | 40 lt /min = 20 mt/min                 | 9,1 USG/min = 76 ft/min                       |
| Dikte dek (2)                                | 40 ÷ 80 mm                             | 1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch                        |
| Gewicht - model zonder lierkop               | 39,0 kg                                | 86,0 lb                                       |
| Gewicht - model met lierkop                  | 44,2 kg                                | 97,4 lb                                       |
| <b>INSTELWAARDEN (aanbevolen door Quick)</b> |                                        |                                               |
| Debiet                                       | 40 lt/min                              | 9,1 USG/min                                   |
| Maximale druk                                | 150 bar                                | 2176 psi                                      |

(1) Metingen uitgevoerd met kettingschijf voor ketting van 12 mm.

(2) Op aanvraag kunnen assen en moerbouten worden geleverd voor dikkere dekken.

**DE VERPAKKING BEVAT:** ankerlier (top + reductiemotor) - boormal - hendel - viterie (per l'assemblaggio) - handleiding - garantievoorwaarden.

**BENODIGD GEREEDSCHAP VOOR DE INSTALLATIE:** boor met punte: Ø 12 mm (15/32"); komboor Ø 90 mm (3"1/2); zeskantsleutels: 17 mm.

**AANBEVOLEN QUICK®-ACCESSOIRES:** paneelschakelaar (mod. 800) - Waterdichte bediening (mod. HRC 1002) - Voetknop (mod. 900) - Magnetisch-hydraulische schakelaar - Kettingteller voor het anker (mod. CHC 1102M en CHC 1202M) - Bedieningssysteem via radio (mod. R02, P02, H02).

Afmetingen van het model op pagina 41

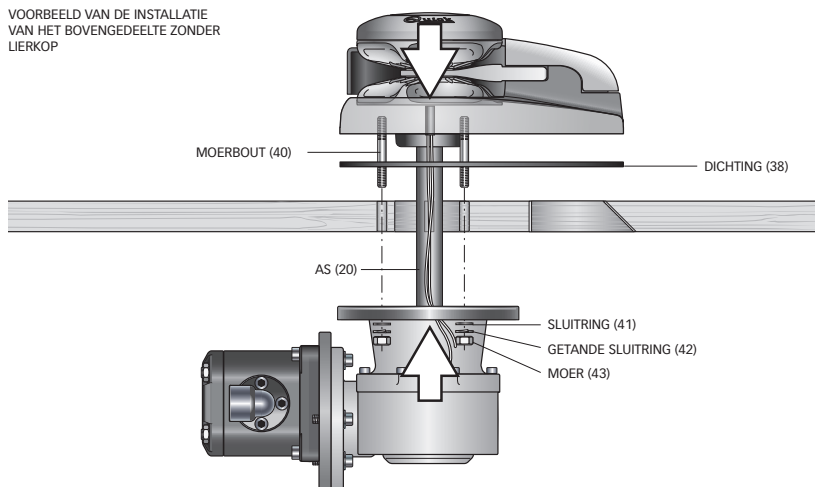
## MONTAGEPROCEDURE

Plaats het bovenste deel en bevestig daar het onderste gedeelte aan door de as in het reductiewerk te steken.

Bevestig de ankerlier door de moeren op de blokkeringsmoerbouten te schroeven.

Sluit de buizen afkomstig van de verdeelklep aan op de twee flenzen van de hydraulische motor (zie aansluitschema op pag. 37).

VOORBEELD VAN DE INSTALLATIE  
VAN HET BOVENGEDEELTE ZONDER  
LIERKOP

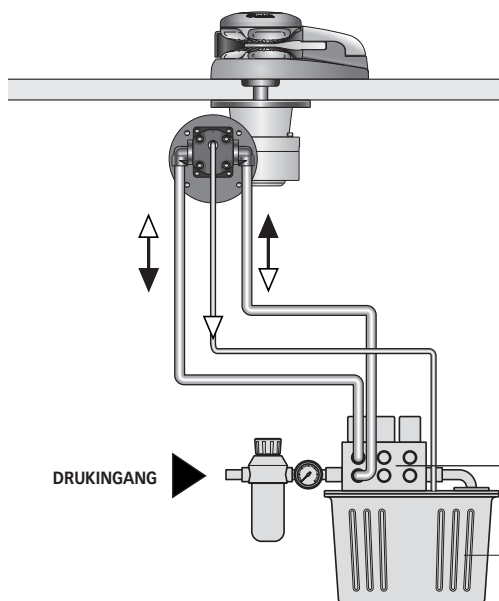


Quick® behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan de technische kenmerken van het apparaat en aan de inhoud van deze handleiding aan te brengen zonder enige kennisgeving. In het geval van fouten of verschillen tussen de vertaling en de originele Italiaanse tekst, is de Italiaanse of de Engelse tekst doorslaggevend.



## HYDRAULISCH BASISSYSTEEM

### AANSLUITSCHEMA



### ACCESSOIRES QUICK® VOOR DE INSCHAKELING VAN DE HYDRAULISCHE ANKERLIER



MULTI-FUNCTIONELE  
BEDIENING  
MOD. HRC 1002



BEDIENING  
KETTINGELLER  
MOD. CHC 1002 M



INBOUW-KETTINGELLER  
CHC 1202 M



BEDIENING  
VOOR  
INSTRUMENTEN-  
PANEEL  
MOD. 800



VOETKNOPPEN  
MOD. 900U EN 900D

### RADIOBEDIENINGEN RRC

#### ZENDERS



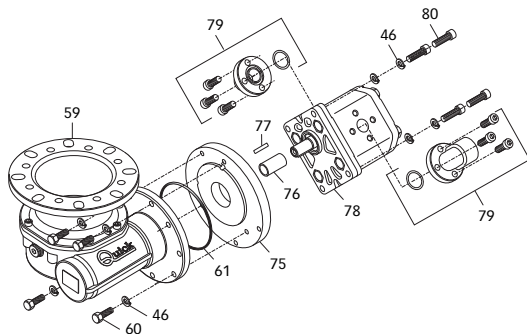
ONTVANGER  
MOD. R02



DRAAGBARE  
MOD. P02

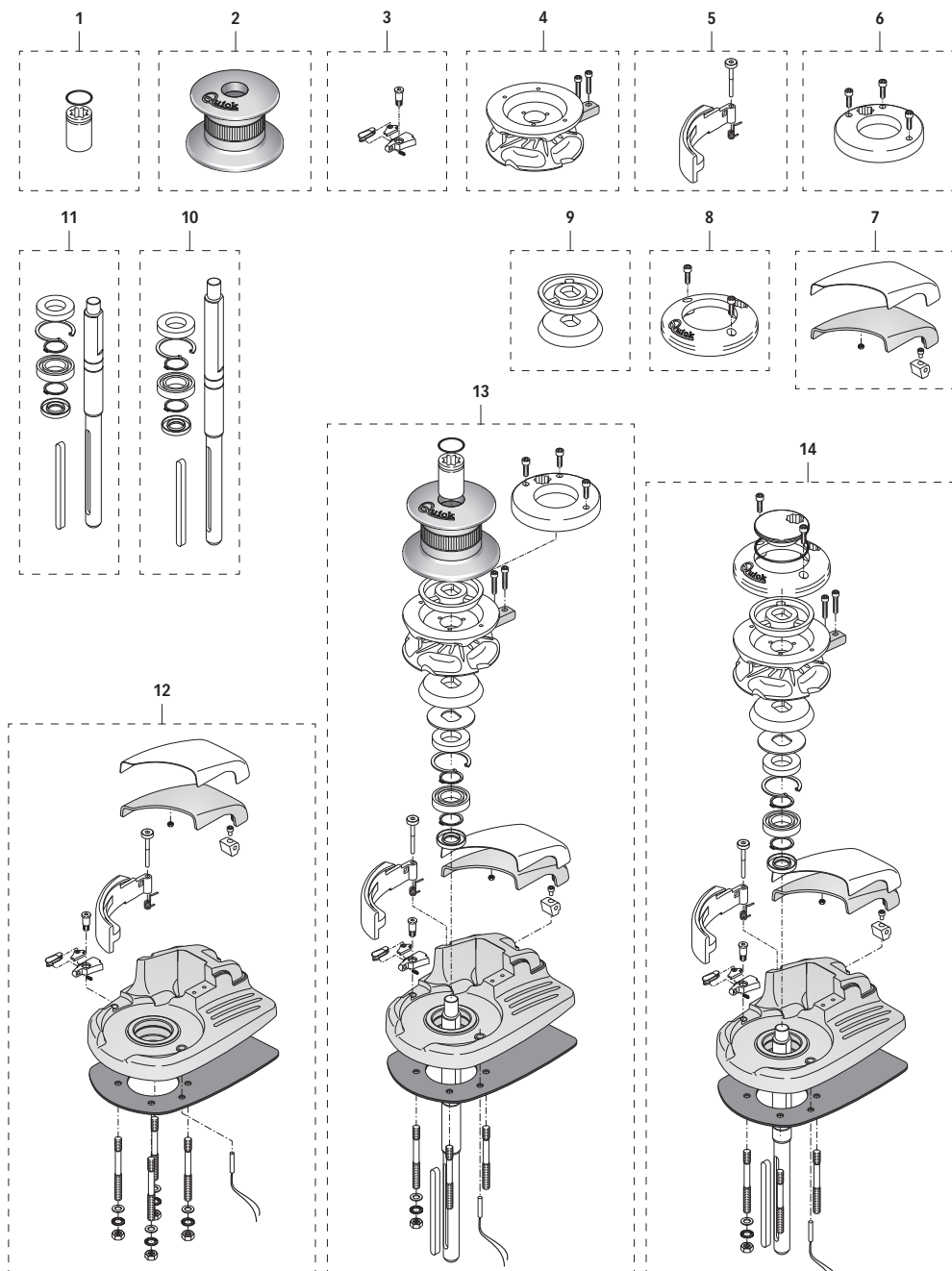


BEDIENINGV  
MOD. H02



### HYDRAULISCHE MOTOR

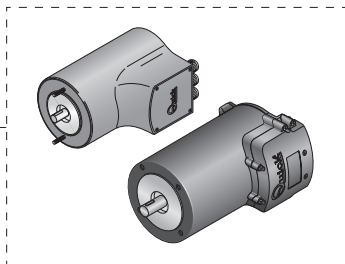
- |    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| A. | NAAM                                   |
| 46 | GROWER Ø 8 INOX                        |
| 59 | REDUCTIEWERK - 2000W - QUICK           |
| 60 | SCHROEF                                |
| 61 | O-RING                                 |
| 75 | FLENS                                  |
| 76 | ADAPTER TG70                           |
| 77 | STAAFJE                                |
| 78 | BIDIRECTIONELE REDUCTIEMOTOR<br>9,6 CC |
| 79 | FLENS 90° G3/4 VROUWELIJK              |
| 80 | SCHROEF                                |



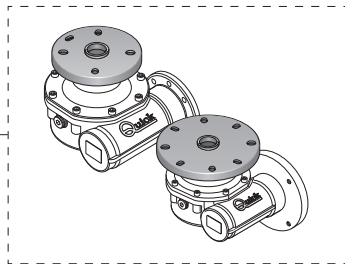


| A.  | NAAM                                          | CODE             |     |                                   |                  |
|-----|-----------------------------------------------|------------------|-----|-----------------------------------|------------------|
| 1   | OSP VERCHROOMDE BUS KOPPELING "DN"            | FVSSGMSDCPDN100  | 14A | OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM   | FVSSSTDH15012A00 |
| 2   | OSP LIERKOP LIER 1500/2000W "DN"              | FVSSMSE15DN0A00  | 14B | OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8"   | FVSSSTDH15010A00 |
| 3   | OSP KIT HENDEL BLOKKERING KETTINGSCHIJF DN/AL | FVSSBLBDN00A00   | 14C | OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM   | FVSSSTDH20012A00 |
| 4A  | OSP KETTINGSCHIJF 1500W 12MM-13MM DYLAN H     | FVSSB151213HA00  | 14D | OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8"   | FVSSSTDH20010A00 |
| 4B  | OSP KETTINGSCHIJF 1500W 10MM-3/8" DYLAN H     | FVSSB151038HA00  | 16A | OSP MOTOR ANKERLIER 1500W 12V     | FVSSM1512000A00  |
| 5   | OSP KIT LUNSPANHENDEL DYLAN                   | FVSSTCDN0000A00  | 16B | OSP MOTOR ANKERLIER 1700W 12V     | FVSSM1712000A00  |
| 6   | OSP HANDMATIGE OPWINDINSTALLATIE 1500W        | FVSSRM150000A00  | 16C | OSP MOTOR ANKERLIER 1700W 24V     | FVSSM1724000A00  |
| 7   | OSP KIT DEKSEL KETTINGGELEIDER DH             | FVSSCPSCDH00A00  | 16D | OSP MOTOR ANKERLIER 2000W 24V     | FVSSM2024000A00  |
| 8   | OSP KETTINGSCHIJFDEKSEL DYLAN                 | FVSSCPBBDN00A00  | 16A | OSP REDUCTIEWERK 1500W QUICK      | FVSSMR15TG70A00  |
| 9   | OSP KIT KOPPELINGSKEGEL DYLAN                 | FVSSCFDN0000A00  | 16B | OSP REDUCTIEWERK 1700W QUICK      | FVSSMR17TG70A00  |
| 10A | OSP KIT AS DN 2000 D                          | FVSSADN2000DA00  | 16C | OSP REDUCTIEWERK 2000W QUICK      | FVSSMR20TG70A00  |
| 10B | OSP KIT AS DN 1500 D                          | FFVSSADN1500DA00 | 17A | OSP REDUCTIEMOTOR 1500W 12V QUICK | FVSSR1512Q00A00  |
| 11A | OSP KIT AS DN 2000                            | FVSSADN20000A00  | 17B | OSP REDUCTIEMOTOR 1700W 12V QUICK | FVSSR1712QR0A00  |
| 11B | OSP KIT AS DN 1500                            | FVSSADN15000A00  | 17C | OSP REDUCTIEMOTOR 1700W 24V QUICK | FVSSR1724QR0A00  |
| 12  | OSP BASIS ANKERLIER DH COMP                   | FVSSBDH15000A00  | 17D | OSP REDUCTIEMOTOR 2000W 24V QUICK | FVSSR2024Q00A00  |
| 13A | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM             | FVSSTDH15D12A00  |     |                                   |                  |
| 13B | OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM             | FVSSTDH15D10A00  |     |                                   |                  |
| 13C | OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM             | FVSSTDH20D12A00  |     |                                   |                  |
| 13D | OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"             | FVSSTDH20D10A00  |     |                                   |                  |

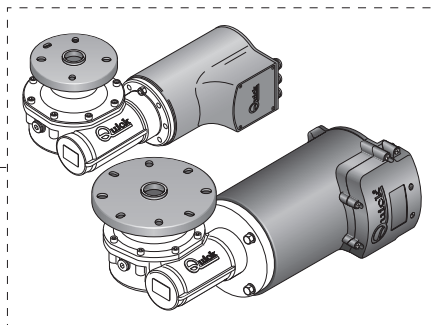
15



16

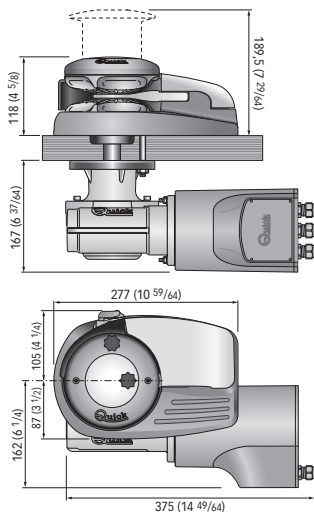


17

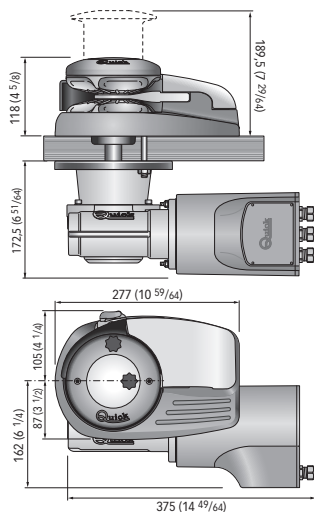




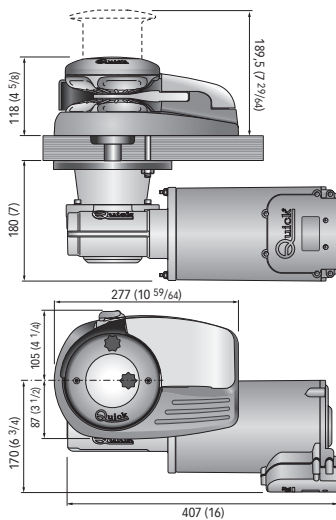
DH4 - / D  
DC 1500 W



DH4 - / D  
DC 1700 W

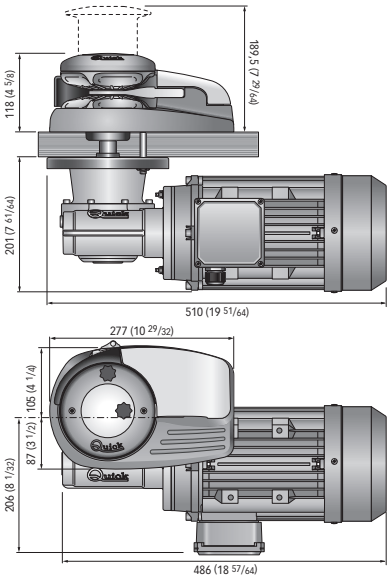


DH4 - / D  
DC 2000 W

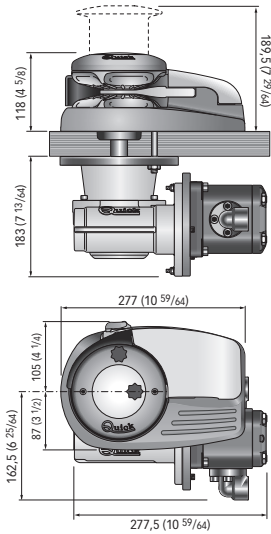




DH4 - / D  
AC 3000 W  
230/400 V



DH4 - / D  
HYDRO







# DH4 DYLAN SERIES

**R002B**

**1500/1700/2000W DC**  
**3000W AC - HYDRO**

- PT** Código e número de série do produto
- SE** Code und Anzahl seriale des Produktes
- NL** Code en serienummer van product

**Quick®**  
Nautical Equipment

QUICK® SPA - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY  
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047  
[www.quickitaly.com](http://www.quickitaly.com) - E-mail: [quick@quickitaly.com](mailto:quick@quickitaly.com)